



Gliver gwedd

DDŷ GYFFREDŷ N
a' gwenidogaeth y Sacramē-
tae, ac eraill gynneddfeu a
Ceremonïae yn Eccles

Loccs.

Reviewed, perused and allowed
by the Bishops, according to the Act
published for the translation of the Bible
and this Booke into the *Wyz-*
ŷ the tongue.
[O gyfnewid - that
W. Salisbury.]

Imprinted at London

by Henry Denham, at
the costes and char-
ges of Humfrey
Toy.

Anno. 1567.
6. Maij.

Cum Priuilegio.



✻ Gorymddwyn, neu gynwysfedigaetheu
y llyver hwn.

i.

ii.

iii.

iiii.

v.

vi.

vii.

viii.

ix.

x.

xi.

xii.

xiii.

xiiii.

xv.

xvi.

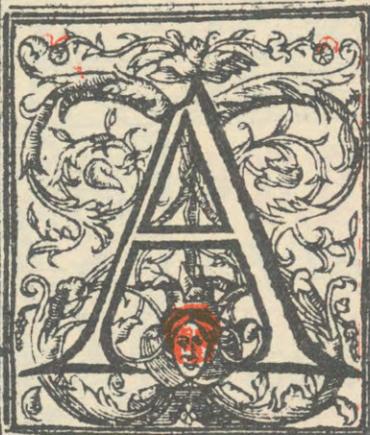
xvii.

xviii.

xix.

xx.

xxi.



Et am vnffurbiat gweddi Gystre-
dui.

P Racymadrodd.

Am y Ceremr niae, paam y dilewyt
yr ei, ac y cyhalwyt eraill.

P drefn yr ordeinir y Psalltwyr yw
ddarllen.

P Tabul am drefn y Psalmeu yw
dywedyt ar y Woreu a Phrydnaw
Weddi.

P drefn pa wedd y gosodwyt darllen y ddarn arall i
Scrythur lan eb llaw y Psalltwyr.

Psalmæ priawd a Lithoedd ar Woreu a Phrydnaw
Weddi, dros y Sultau, a ryw ddyddiae gwiliae eraill.

Almanach.

P Tabul a'r Kalendar am y Psalms a'r Lithoedd, a
Reoleu angenreidiol yn perthynu yddwynt.

P drefn am Woreu a Phrydnaw Weddi trwy'r blwyddyn.

P Letaniae.

P Collectae, Epistolae, a'r Euangelon, yw h'arber wrth
vniestro'r Commun bendigedic trwy'r blwyddyn.

P drefn y ministrir y Commun bendigedic.

Betydd cyhoedd a'r vn dan llaw.

Confirmation yn yr hwn y mae Catechism a' duwio la-
ddysc i blant.

Priodas.

Gobwy nei ymweliat a'r claf.

Commun claf.

Claddedigeth nei Angladd.

Diolwch y gwzagedd ar ol genedigeth eu plant.

Bygwth yn erbyn pechaturieit, y gyd a ryw weddieu yw
dywedyt ar amrabel amseru yn y blwyddyn.

An explanation of certaine
 wordes being quareled withall, by some, for
 that in this translation they be otherwyse wrytten,
 then either the vnlettered people, or some partes
 of the Country sound; or speake them.



Signifieng if, or whether, for o .

A being trivariate, or a voice expletive for y,
 not vled to them of Southwales.

* Animal for entvel.

Any for oni.

Anid for onid, or onn.

† Antempic for anhyrnhic.

-awd

-awdd } in the end of a word, for -od, -odd, or -oedd, and ol.

-awl

As for ays or os.

Si, an, nudi
 Qui, quæ
 quod.

× Animal
 Si, non, nisi
 an non.

× Aborti-
 nus.

Si etiam
 vel etiamfi

Bwyfbiil (which rather would be wrytten Bestvil) for
 the corruptlye pronounced gwysfbiil. Bestia;

C for K (because the Printers haue not so many as the
 Welsh requireth) and in some wordes for g.

Cent, in one place, for cant. Centum

Dew, for Duw in Northwales speach, and for Dyw, as
 they of Southwales speake it. Deus

El, for the Northern † efo, or fo. ipse me

f, sometime for ff.

f, for v.

Ei, for i, or y, to them of Southwales.

Eich, for ych. Suus,
 Vester.

Gestwng, for gystwng, or gostwng.

Hanwynt, hanynt, hanaddynt, for the corrupt honynt.

Illorum, vel il-
 larum; aut
 de illis.

Joan for Ieuan, Iouan, Ievan, Ifan or Iwon: euen for
 that it is so diuersly sounde in diuers parts of the coutry

* f.

For

Iardanis. **J**orddaneu, for **J**rdonneu.

Iudæus **J**ubbeu, for **J**odeu.

Megis, for the Southern meis.

Monyth for mynydd : so they pronounce it at Sanct Davids.

Ego vnus, hoc est ego ipse. **M**ybn for myhun or byhan.

Aliquis quidam **M**ebun, for neb, or ryw bn.

Proterea **M**bleit, or o blait, for o blegit.

P sometime remaining not turned into b, m, or ph.

Pemp for pypmp or pump.

Quomodo **P**odd bled *per synopen* in Southwales for pa bodd.

Popul for pobyl, pobl, or the Southern pybyl or gwerin
Pleit, for plait, or plaid.

Hoc est **S**ef per *aphaeresin*, for ysef, or sef.

Tangneddyf for tangnebedd or heddwch.

Tragybyth for tragwydd, or tragowydd : to keepe his orthographie, for it is compounded of tra cy & byth: for hereby is it also more effectuell in signification.

Domus. **T**uy, for the Northern ty.

U, for f.

Ucain, for vgain, ygain or igen.

Amicus meus

Uy-car for byncar or bynghar : wherein n is receyued without good cause.

Deus meus

Uy-Dew for bynuw, or bynyw, wherein **D** is now retained, euen for the more significatiue expressing of the grace of the woord.

Uy-popul for bynhobl, to saue the woord theles mained

Uy-troet for bynchoed that the signification maye be more apparent to the straunge Reader.

Uy, or hwy, for wynt or hwynt : which be here also bled when they come before a bowel.

Qui, quæ quod.

Donec, & vt, antiquis.

P being relative, or a kinde of expletive, for a, vnto the Northwales Readers.

Pd for hyd.

Pddy duy, for y ew, or y'w dy in Northwales.

Pddwynt for yddynt, or vddunt.

Pz ei for y rrei, or y rrai.

Psy, or sy per synaloeopham for psy or sy: and comming before a bowel beginning an other woord propter euphonian
ys ydd, for y sydd.

Ps ef, or sef.

Ps, is verye often vled in the translation to expresse the emphaticall energie or notable vehemence, where the Latine hath & or etiam, and the English yea, or euen.

To hys
house.
Illis.

Est.

Hoc est:

And belyde these there is very little alteration either of the common Writing, or of straungenes of woordes, which be not opened by referring to the lyke marke in the margent, as the word is marked in the text: as thus Dew* cencyh † oll. And as for some of the faults that escaped in printing, the meanely learned Reader may espie them and correct: as where three ddd or three ll come together, or else when a letter is mys set, or one letter for an other, or a syllable doth want, or is superfluous: euen as the Northern orthographie is to the Southern tong: which onely in pronounciation would be reformed. The rest of the faultes may the welwilling learned easily find out him selfe and helpe to correct as occasion serueth.

* y gpo a
chwi
† bawp

But let euery such one as shal reade the Seruice to the people, marke well the three pointes or staves in reading, being these, : . Wherat namely in reading the Psalmes, except he stay and rest accordingly, he shall wonderfullye confound the matter, and astonish the hearers. And for an example hereof, the sixt verse of the xxx. Psalme may serue full well. The verse that I meane is this.

NOTA

Can na phery [anyd] enhyd bach yn ei lit: ac yn ei garennydd y mae bydyt: Wploffain [a all] aros echwydd, anyd [e ddaW] gozboledd y bozae.

Which verse being distinctly read, is very comfortable to the hearers soule: otherwyle it is a verye Chaos, or as it were, a commixtion of heauen and hell together.

As for these two halfe circles () who is it but knoweth that they betokē a Parenthesin, or a clause inserted, which might

might be left out, and the sentence perfect, yea and for the most part more plaine and sensible to vnderstand.

To vnderstand these other new markes not vsed in thys tongue before thys tyme, whyche are imprinted thus - [] and for the most part thus [].

Of this marke



This kynde of marke ouer the top of the letters signifieth a vowel or a consonant cut of euen vnder the place where it is: as thus, venait, for by enait: Herod a Philatus, for Herod ac Philatus.

Of the Subvniou -

This marke - is borrowed of the hebrues, and is called of them *Makkaph*, which signifieth an vniou properly with them, or knitting of two wordes vnder one accent, and with vs, as thus, y-my, y-ty, ydd-aw. But here it is also vsed sometime (for learuig sake) to vnite or knit, as were in one, two or three or moe wordes together, rendering the signification of one hebrue or Greeke woordes. And some other time to separate a compound woord for the more euident or effectually vnderstanding thereof.

Of [

This marke [comming onely at the beginning of a word, signifieth that the first peece thereof is added for the playner vnderstanding of the text, and the same not had in che hebrue. The lyke is ment when] onely is ioyned to the latter end of any word. But if both these [] do inclose any word or woordes, they signifie that all the words therein inclosed be not had in the hebrue or Greke letter, but of very necessitie (as if ye marke, ye may perceiue) to make the sence perfect, so inserted. And therefore thus marked, that Gods own word may remayn sincere and vniolate from generation to generation.

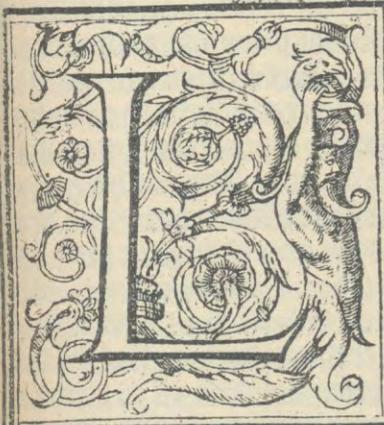
Of]

Of []

And this much for the better expedition of the simple, whom Gods holy sprite perfectly prosper. Amen.



ACT AM VNFVRVIAT GYFF-
redin weddia' Gwasanaeth yn yr Eccles, a'
ministrat y Sacramentae.



Lle ydd oedd* ar barwoleth ein ar-
ddechawc Arglwydd gynt y Brenhin Ed-
ward y vij. yn atos bwedd skurfozefn ar
gyffredin wasanaeth a gweddi, a ministrat
y Sacramentae, Cynneddfeu, a Ceremo-
niae yn Eccles Loecr, yz hton a' ofotefit yn
bn Lyber, wedy z titulo, Llyver gweddi Gy-
ffredin, a ministrat y Sacramentae, a Chymeddfeu e-
reill a Ceremoniae yn Eccles Loecr: wedy ei a w-
durdodi gan Act o Parliament, wedy z gy-
nal yn y b, a r vij. blwydd o n cynt ddywe-
dedic Ardderchawc Arglwydd Brenhin

*wzth

EDVWARDY Y VI: tituledic, Act am vnffurfiat ar Gyffredin vveddi a ministrat
y Sacramentae, yz hon a *replwyt ac a gymerwyt ymaith can Act Par-
liament yn y blwydd gyntaf o deyrnas ein Ardderchoc Arglwyddes
Brenhines Mari, i batwz aduail dledus anrhydedd DEW, ac anconfort
pofeffieit gwirionedd Cred-ddedyf Chzist.

*wzthladd
toyt ddirym
toyt

Enacter am hyn gan aboturtat y Parliament presentol, pan yw i r
ddywededic estatut Repele, a phop dim wedy z amgyffred ynaw, yn b-
nic o bleit y dywededic lybz, ar dywededic Wasanaeth, a ministrat y Sa-
cramentae, Cynneddfeu, a Ceremoniae, cynnwylfedic neu ofotetic yn,
neu gan y dywededic Lyuer hi bot yn waic ac eb effect, o a gwedy *fest
Natalic Sanct Joan Watyddwz nesaf yn dybot. Ac te dyweddic Ly-
uer, a thzefn y Gwasanaeth, a ministrat y Sacramentae, Cynneddfeu,
a Ceremoniae, ar aralliat a r angwanegiat y angwanegwyt ynaw, a
golodedic can yz estatut hon, bot yn sefyll, a bot o z a chweddy y ddyweddic
fest Natalic Sanct Joan watyddwz, yn-cyflawon rym ac effect, erwydd
tenut ac effect yz estatut hon: Er dim ys ydd yn y ddywededic estatut o
Repele te gwzthwoynep.

*gwyl ge-
uediget

A phellach enacter gan vchelder y Brenhines, y gyd a chydsyniat yz
Arglwyddi a chyffredin ys yd wedy z ymgynull i r Parliament present
hyn, a chan abwturtat yz bneybw, i r oll ac y bop Ministreit yn neb Ec-
cles Cadeiriol, ai plwybol, ai lle arall, o bétwn y Deyrnas hon o Loe-
cr, Camberu, a Harloedd yz bntryw, ai etuill o gyboethen y Brenhines,
o z, a chweddy fest Natalic Sanct Joan Watyddwz nesaf yn dybot, bot
yn rtoymedic y ddyweddyt ac y arber y Plygain, Gosper, gweinidogeth
Stoper yz Arglwydd, a ministrat pop bn o z Sacramentae, a i h'oll Gy-
ffredin a chyoddd weddi, yn-cyflawon drefn a skurf ac a adzoddic yn y dy-
wededic Lyber, belly wedy ei abotortiso gan Parliament yn y dyweddic
b, a r vij. blwyddyn o Deyrnas y Brenhin Edward y vij. y gyd ac bn ar-
alliat ac angwanegiat a r yw Lithon yw h'arber ac bop Sul yn y blwy-
ddydd, a skurf y Letaniae, wedy z arally a i correctio, a ddyw sentens yn
bnic wedy z angwanegu wzth ddelibzo y Sacramet te Communiolion.

ACT AM VNFVRVIAT.

ac nyd arall neu ym-modd amgen. Ac a bydd y nep ryw Person, Vicar, neu arall pa Minister bynac, a ddei neu a bydd yddo ganu neu ddywedyt y weddi gyffredin, y goffaboyt yn y dywededic lyber, neu binistro y sacramentae, o y wryth, a gwedy fest Natalic S. Ioan baryddiwz nesa yndybot, wrythot arberu y ddywededic weddiu cyffredin, ai ministro y Sacramentae yn-cyrybo Eccles cateiriol ai Eccles plwyfol, ai lleoede eraill, ac y ddei ef binistro yz bn ryw, yn-cyrybo, ffurf a threfn ac yz adzoddir ac y dartenir wy yn y dywededic Lyber, ai yz yn ewyllysiol ac o anhydynder (gan sefyll yn hynny) arberu o ryw eraill Gynnedfeu, Ceremoniae, Trefn, ffurf neu wedd, weinidogeth Stoper yz Arglwydd ar gyoedd ai yn ddirgel, ai Plygain, Gosper, ministat y Sacramentae, n' ai eraill weddiu ar oystec, amgen nac yz adzoddir ac a ddeclarir yn y dywedic Lyber (Gvveddi ar oystec yn a thrvy r oll Act hon a ddeallir yr hon ys ydd y ereill y ddyvot yvv gvrandavv, ai yn Ecclesia cyffredin, ai Capelae dirgel, ai Oratoria, yr hon e elvuir yn gyffredin Gvvasaneth yr Eccles) ai pzecehu, ai declaro llafaru neb dim er dirymio ne ddrygu y dywededic lybz, neu ueb dim ys ys yntho, ai neb parth o hanaw, a bot * o hynny yn gyfraithlabon barnedic, erwydd cyfraithieu y Ceyz nas hon, yz gan verdict deuddec wryz, neu gan ei goffest y un, neu gan honneit eglærday * fact, a goll ac a fforficta y bacheldep y Wrenhines, hei etiweddion a i successorieit, am ei gamwedd cyntaf, bzoffit ei h oll renti yspzytabol neu pzomotioneu, yn dybot neu yn cybody yn bn blwyddyn nesa y n ol ei gonbictiat, a bot hefyt ir nebun y gonbictier belly, ys am yz bn ryw camwedd ddyoddef carchar yspait bj. mis, eb bayl na maynryz. Ac y cyrybo nebun wedy ei gonbicto bnwaith am neb camwedd erwydd y pethu y gymptwyllyoyt, a s bydd yddaw gwedy ei gonbictiat cyntaf dzachefn * dzoseddu, a bot o hynny yn y ffurf ddywededic yn gyfraithlabon wedy ei gonbicto : yno bot ir bnrybo nebun am ei ail * gamwedd dyoddef carchar yn hyd yspait bn blwydd yz gyfan, a hefyt bot ei ddeprizo Ipso facto, o ei bzomotioneu yspzytabol. A bot yn gyfraithlabon y bop Patron neu ddonwz yz oll a phob bn o z pzomotioneu yspzytol hynny, neu nebun o hanwrynt, presento, neu collato ir bnrybo, megis pe byddei y nebun neu r neb rei yn trosedd belly wedy marw. Ac a bydd y neb bn neu y neb rei, yn ol ei gonbicto dwoy waith yn y ffurf rac ddywededic, ar dzoseddu yn erbyn nebun o racpwy lledigion y dzydedd waith, a bod o hynny yn y ffurf racddyweddic yn gyfraithlabon wedy ei gonbicto : yno y nebun y dzoseddo belly, ac y gonbictier y dzydedd waith, y ddeprizer Ipso facto oi oll bzomotioneu spzytabol, a hefyt gozbot yddo ddyoddef carchar tra bo byw.

Ac a s nebun ar a dzosedda ac a gonbictier yn y ffurf racddyweddic o bleit y pzemisseu, ny bydd a * a Kent yddaw, ac eb gan'aw pzomotion yspzytal : Yno bot ir bnrybo hwnw y dzosedda belly ac y gonbictier, am y trosedd cyntaf ddyoddef carchar yn hyd bn blwyddyn gwopl yn nesa ar ol ei ddywededic gonbictiat, eb na bayl na maynryz. Ac as cyrybo nebun, eb yddaw neb pzomotion yspzytal, gwedy ei gonbictat cyntaf, a dzosedda dzachefn yn-dim o bleit y pzemisseu, ac yn y ffurf ddywededic yn gyfraithlabon y gonbictier o hynny : bot yno ir nebun hwnw am ei ail dzosedd ddyoddef carchar tra bo byw.

*oz gwaith
goddef

*Gweddi
bae

*am

*wryth

*trwy dde
deryt

*weithret

†amcyfrai
thio, gam
weddu
*dzosedd
†gwbl

*ac Egl-
wys

GWEDDI GYFR EDIN.

Ac e ordintwyf ac enactwyf gan yz auctoritat y ddywedydwyf vcho, pan
 yw a bydd y nebun neu y nep rei pwy pynac, gwedy ddywededic wyl
 Natalic Sanct Joan Watyddiwr nesaf yn dybot, yn neb ryw Enteriud,
 Gwareuon, Canuon, * Rinyneu, neu gan arail airieu agozet, de-
 claro neu ddywedyt dim ryw peth y dderogation, llygriat neu dzemic ar
 yz bnyrw lybet, neu ddim ar y gynwysit yn thaw, neu nep parth o hanoc
 neu gan fact agozet, gwaithzet neu can bygythieu agozet, gympell, neu
 beri, neu yn nep ryw bodd procuro neu maynteno nep Perso, Vicar neu
 Winstter arall, yn nep Eccles Cateiriol, neu Eccles plwybol, neu yn Capel,
 neu yn nep lle arall, y ganu ai dywedyt gweddi gyffredin ac agozet,
 neu y biniastro nep Sacrament, yn amgenach, neu yn nep gwedd arall a
 ffarf nac a espelwyf yn y dywededic lybz, neu can nebunoz dywededic bo-
 ddion, yn amcyfraithlon rwyfstro neu ludd y nep Person, Vicar neu Wini-
 stter arall, yn nep Eccles Cateiriol neu plwybol, Capel, neu yn neb lle a-
 rall, y ganu neu ddywedyt gwesi gyffredin ac agozet, neu biniastro y Sa-
 cramenteu, neu nep o hanwpynt, yn cyfryw wedd a ffurf ac a gypwyt-
 wyf yn y dywededic lybz: yno bot i bop ryw nebun gwedy yn gyfraith-
 lawit ei gonbictio o hyny, yn y ffurf ddywededic, ffurfieitio it Wrenhines
 ein Goruchel Arglwyddes, ei etibeddion ai successorieit, am y trosedd
 cyntaf, cant Forc. Ac a bydd y neb un neu neb rei y gonbictiwyf bni-
 waith am nep ryw dzosedd, dzoseddu dzachefn yn erbyn nebun o z tro-
 seddion dywethaf y adzoddwyf, ac yddyn yn y ffurf ddywededic yn gyfrai-
 thus gonbictiedic: yno bot it bn ryw nebun belly yn troseddu ac yn con-
 bictiedic, am yz ail dzosedd ffurfieitio in Goruchel Arglwyddes Wrenhi-
 nes hei etimeddion ai successorieit, iiii. cant o Wozcieu. Ac a bydd y nebun
 gwedy yddo, yrry ffurf ddywededic, bot dwy waith yn conbictiedic o nep
 trosed yn perthynu it troseddion dywethaf adzoddwyf, dzoseddu y dzy-
 dydd waith, a bod o hyny yn y ffurf vchod yn gyfraithus wedy ei gon-
 bictio: bot yno y bop neb yn troseddu belly, am ei dzydedd dzosedd fo-
 seitio y ein Goruchel Arglwyddes Wrenhines ei oll dda a chateloedd, a
 dyoddef garchar yn ei byw. Ac a bydd y nebun neu it ei rhwng am ei dzo-
 sedd cyntaf erwydd y pzemissae, gahel ei gonbictio yn y ffurf ddywede-
 dic, na thalo y swmp taladwy o rym ei gonbictiat yn cyfryw wedd a ffurf,
 ac y dirper talu yz bn ryw, o beon bj. wythnos nesaf yn ol ei gonbictiat:
 bot yno y bop nep belly y gonbictier, ac eb dalu yz bn ryw, am y trosedd
 cyntaf, yn lle y swmp dywededic, dyoddef ei garcharu dzos yspait bj.
 mis, eb bayl na maynpzyl. Ac a bydd y nebun neu r ei. yz bn am yz ail
 dzosedd erwydd y pzemissae, y conbictier yn y ffurf ddywededic, na
 thalo y swmp dywededic taladwy can z rinwedd ei gonbictiat a r Sta-
 tut hon, yn cyfryw wedd a ffurf ac y dleir talu yz bnyrw, o beon bi. wyth-
 nos cyntaf ar ol ei ail gonbictiat: bot yno y bop ryw bn belly y gonbic-
 tiwyf, ac eb belly talu yz bnyrw, am yz bnyrw ail dzosedd, yn lle y dywe-
 dedic swmp, gahel dyoddef ei garcharu yspait xii. mis eb na bayl na
 maynpzyl. Ac o yworth, a gwedy y ddywededic fest Natalic Sanct Joan
 Watyddiwr nesaf yn dybot, pan yw i oll a phop nep yn pzeffwilio o beon
 y Deyrnas hon, neu nep arall gyboethen Dawozydi y Wrenhines yn
 ddieffraelus ac yn ffyddlawon, dpeithz bot excus cyfraithiol a rrefinabl y

* Cygcane-
ddion

† weithzet

† rym

* wyl gene-
nedigerh

ACL AM VNFVRVIAT

*ymat:h
 †dybot, cra-
 mwy, cyz
 chu

†wzth, crwl
 *barneu

*gabael
 †cyslatwng
 *bydol

†o bysur

*gyflantwat

*arberu,
 mwpnhan
 †dicithedic
 nalwodedic

*noddet

*p Gylwect,
 a Cherby-
 nu
 *ymofyn,
 helt
 †cherbynu

*sarhaed
 *Kaelweler

*Eitir nid ocs
 anyd yn aill
 bancr ir goft*

bot yn *absent, ymddarparu †: p bynychu y w Eccles plwyf neu Capel de-
 bodedic, neu wozth sbwystr rresymol o hyny, i ryw le arberedic ym man y
 bo y Cyffredin weddi a chyfryw wasanaeth yn arberedic yn-cyryw am
 ser trwystr ar bop Sul, a dyddieu eraill ordinedic ac arberedic yw ca-
 dwo meis yn wiliau: Ac yno y ban hono aros yn drefnus ac yn bwyllor,
 yn hyd amser y weddi Gyffredin, pzetheu, neu arall Wasanaeth Dew
 y arberer neu a biniferer yno, dan boen poenedigeth † gan *censurae yz
 Eccles, a hesyt p dan boen bot y bop bn yn troseddu belly, fforfeictio am
 bop cyryw dzofedd, riu. o. yw rodi oz wardemaint yn yz Eccles y gwneleu
 cyryw dzofedd, y bwyniat tlodion yz bnyrw plwyb, o dda, tiredd, a the-
 ddynneu y cyryw dzofeddwz, dzwy ffordd *atabael. Ac er mwyn† ese-
 cuto y petheu hyn, y mae ardderchawc Walwydi y Wrenhines, yz Ar-
 glwyddi *tempozabol a r oll gyffredin cynnulledic yn y Parliament pre-
 sentiol, yn entw Dew yn † ddirifol yn erchy ac yn gorchymyn yz oll Ar-
 chescyp, Escyp, ac eraill Ordinarieit, ar bot yddyn ymosot yd yz eithab
 oi gwpybdiath, ar bot y dledus a r gwir *esecution y petheu hyn yn
 gwpledic trwy eu oll Escopaetheu ai curae, mal y bo yddynt attep ger
 bzon Dew am gyfryw ddzugas a phlae a r ei y gall yz oll Gyboethawc
 Dew yn gyfiawon boeni ei bopul am dzemygu y dda ar iachus Gyfra-
 ith hon. Ac er auturtat yddynt yn y parthzet hyn: Bit pellach yn actie-
 tic can yz auturtat ddywededic, bot ir oll ac i bawp Archescopieit, Es-
 copieit, ac oll eraill y swydogion hwy yn *eserciso Ecclesie beddiant, yn
 gystal mewon lleoedd † esempt, ac anesempt o bewon eu Escopaethe, ga-
 el flaton beddiant ac auturtat can yz Act hon, y adffurfio, cospi, a phoe-
 ni wozth censurae yz Eccles, oll a phop dyn y dzofeddant, o bewon neb bn
 o swyddogaetheu wy neu Escopaethe, gwedy y ddywededic fest Natalic
 Sanct Joan Watyddiwz nesaf yn dybot, yn erbyn yz Act hon ac Sta-
 tut: Et neb arall gyfraith, statut, pziuleg, bzaint, neu ragwelliat cyn na
 hyn yn wneuthuredic, caffaeliedic, neu ddyoddebedic, yz gwzthwynep,
 yn ddirifol hdd.

Ac eu ordinwyt, ac enactwyt gan yz auturtat ddywededic, bot ir oll
 ac y bop Justisieit * Oyer ac Determiner, neu Justisiet Assys, gahel cw-
 pl beddiant ac auturtat ym-pop bn oei agozet ai cyffredin Sessioneu,
 y *enquiro, gwzando, a *determino oll ryw dzofeddeu y comitter nen a
 wneleu yn-gwzthwyneb y neb ban y gynywlyr yn yz Act gyndrychiol, o
 bewon terbyneu y Coimission y rddir yddwynt, a gwneuthur process er
 esecuto yz bnyrw, megis ac y gallant wneuthur am nebun a endifer
 ger eu bzon am *tre pas, neu yn gyfraithlawon y gonbictwyt o hyny.

*Provider yn oystat, ac inactet gan yz auturtat ddywededic, bot y oll
 a phop Archescop ac Escop, allu bop amser ac amfereu wozth ei rydit ai
 bodd, ymwascu ac ymgysylltu, can tym yz Act hon, ar dywededic Ju-
 stisieit oz Oyer a Determiner, neu ar dywededic Justicieit o Assis, ym-
 pop bn oz dywededic agozet a chyffredin Sessioneu, cynnaliadwy yn
 neb lle oi Escopawc, er ac y inquiro, gwzandaba, a determino y cam-
 weddeu dywededic.

Provider hesyt, ac inactet trwy yz auturtat radddywededic bot y Hy-
 freu ys ydd oz dywededic Wasanaeth, ar gost a siars plwybogiion por
 plwyb

GWEDDI GYFREDIN.

plwyf ac Ecclesi Cathedral, yn ddarparedic ac wedy eu caffael, cyn y ddywededic fest Natalic Sanct Joan Watyddibwz nesaf yn canlyn: A' bot ir oll gyfrybo plwybeu ac Ecclesi Cathzedral neu leoedd eraill, lle y darparer ac y caffer y dywededic lyfreu cyn fest Natalic Sanct Joan Watyddibwz, o bevon tair wythnos wedy darpar a' chaffael belly y dywededic lyfreu, ymarber oz dywededic wasanaeth, a' i bynychu erbydd yz Act hon.

*ar y plwyf am
y lyfreu Cam
beraic, wrth
yr Act ddy-
wethaso bleit
lyn.*

Ac inacter ym-pellach borth yz auturtot dywedic, na bo bn amfer rhac llawo rhywystro nebun neu neb rei nac ym modd arall ei bolestu, neu am neb oz camwedde y gosfwoyt bchof, y gommittter neu a wneler rhac llawo yn-gworthwynep ir Act hon, dweithz yddaw ef, neu hwoy yn anghyfraithiaw, belly, bot o hyny yn ditietic yn y Session gyffredin nesaf, cynnaliadwoy rac bzon nep cyfrybo Justicieit oz Dyer ac Determiner, neu Justicieit o Allis, yn nesaf yn ol bot committo nebun trosedd yngworthwynep i tenur yz Act hon.

**yz Ciffed-
bot*

Probidet yn oystat ac ordiner ac inacter trwoy z auturtat rac ddywededic am oll a phawp Argfwyddi o z Parliament, am y dzyddedd dzofedd y gosfwoyt beho, bot eu treio trwoy eu * pitieit.

**cyfradieit*

PROVIDER hefyt, ac ordiner ac inacter y gan yz auturtat rac ddywededic, bot i VAIOR Alundain, ac y Vatoze erait, Balieit, a Dhenfwoy-ddogion eraill; o z oll a phawp Dinasoedd, Borocheu, a Threbi cozphozedic o bevon y Deyrnas hon, Cambria a marsoedd yz bnyrw, ir ei nyd yw Justicieit o Allis yn cyrchu yn gyffredin, gaffael cwpl beddiant ac auturtat can rinwedd yz Act hon, y ngytro, gwzando, a' therbynu, y troseddeu y ddywetpwoyt bchof, a' phop bn o hanaddynt, yn blwoyddynol, o bevon. xv. die gwedy fest y Pasc, a Sanct Mihacael Archangel, yn-cyfrybo bodd a' ffurf ac y maer Justicieit o Allis, ac o Dyz a' determiner yn gallu gwneuthur.

Prouidet yn oystat, ac ordiner ac inacter trwoy y rac ddywededic auturtat, bot ir oll ac y bop Archeopion, ac Escopion, a' phop bn oi Cancellwoy, Commissarieit, Archddiaconieit, ac eraill Ordinarieit, ac yddwont ohanredawl swyddogaeth, Ecclesic, gahel gwpl beddiant ac auturtat trwoy rym yz Act hon, yn gystal y enquirio yn y * Visitation hwoy seneddeu, a lle amgen, o bevon eu swyddogeth, ar nebun arall amfer a' lle, y gymeryd occasioneu ac informationeu am oll a' phop pethen y gosffawyt beho, y wnaethpwoyt, y gommittwoyt, neu a perpetratoyt o bevon, terbyneu eu swyddogetheu ac auturtat, a' phoeni yz bnyrw can rybudd, escommundot, sequestration, neu ddeprivation, ac eraill censurac a' process, yn-cyfrybo ffurf ac yma ym-blaenllawo yz arberwoyt yn cyffellp ddygwyddion can Ecclesic gyfraithieu y Wrenhines.

**Coblopat*

†chofpt

PROVIDER yn wstat, ac enacter, pan yw, am y nebun pynac yn troseddu yn y premissen, bod yddo yn gyntaf dderbyn † poen y gan yz Ordinari, a' testimonial ganto o hyny y dan dywededic sel yz Ordinari, na bo am yz bn dzofedd y ail conbicto rac bzon yz Justicieit. A' r bn modd ac ef yn derbyn am y dywededic dzofedd gyntaf boen y gan yz Justicieit, ny bydd yddawo am yz bn trosedd ail dderbyn poen y gan yz Ordinari: eb bot dim y gynwysir yn yz Act hon ir gworthwynep, yn sefyll.

† cofp

ACT AM VNFVRVIAT.

*p,et

#chpffrediso

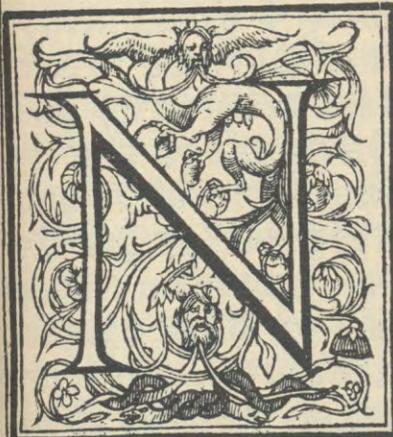
Probidet yn 'oystat, a' bit yn actiedic, pan yw am gyfryw addurneu y
 Eccles a' i Ministreit, bot eu h'attal a' u radw yn arber, mal ydd oedd yn
 yz Eccles hon i Loecr y gan auturtat Parliament, yn yz ail blwydd o
 deyrnas Brenhin Edward y vij. yd pan gymerer trefn arall yn hyn
 gan auturtat Hawzedd y Brenhines, ygyd a chygcoz hei Chomissio-
 nariet, gosodedic ac auturtetic y dan insel hawz Lloecr * am achosion
 Ecclesic, neu sel Metropolitan y Deyrnas hon. A' hefyd a damwain ar-
 ber ney tremic neu amparch yn Ceremoniae a' chyneddfeu yz Eccles, can
 gamarber y trefneu y osodwyt yn y llyber hwn: bot i Orucheldap y
 Brenhines allu trwy gygcoz y dywodedic Commissionariet neu'r Me-
 tropolitan, ordino a' fchyoeddi cyfryw angwanec ceremoniae neu gyn-
 neddfeu, ac a bo er derchafiat gogoniant Dew, adailat ei Eccles, a' dle-
 dus barch ar sanctaidd ddirgeledigaetheu Chyrist a'r Sacramentae.

Ac ympellach enactier y gan yz auturtat racddywodedic, pan yw am
 oll gyfraithieu. Statutae, ac ordinateu, yn yz ei, neu y can yz ei y mae neb
 gwasanaeth arall, administrat y Sacramentae, neu Cyffredin weddi
 wedy eu terbynu, eu cadarnheu, ne eu gosot y'w ymarber o bebon y deyr-
 nas hon, neu eraill o gyboetheu y Brenhines neu wledydd, eu bot o hyn
 allan yn llwyz weigion ac eb ddim grym.

¶ Y mae Act arall, can pa hyn yz ordiniwyt ac yz enactwyt bot y Bibl
 a' llyb y weddi Cyffredin wedi ei tynnu i'r i aith Cam-
 beraec. Yz hon Act can nad yw mor gyffredi-
 nabol yn cyhlwzdd a phatp oll a'r Act
 hon bcho, ny welwyd bot yn
 traidiol hei dody
 ym-print.



Y Fachmadrodd.



Y **N** A erioed, dim wedy ei ddy-
 chymygu mor ddiball y gan syn-
 hwy: dyn, nei wedy ei ddysly mor
 gadarn, yz hwn trwy yspeit am-
 ser ny lygrwy: megis (ymplith
 pethae ereill) y mae yn gwblegla-
 er wrth y gweddieu cyffredin yn
 yz Eccles, yz ei a elwir yz sathredic
 Gwasanaeth Dew. *Boned a' de-
 chreat *cylebin † pa rei, a's chw-

*Danas
~~†~~
 *cynaf
 † yr ei

lid ymysc gwaith yz hen Dadae, e geffir gwelet nad orde-
 niwyt y gwasanaeth hwnw namyn er purpos daonus, ac
 er mawz dderchafiat dywoldap. Can ys wyntwy a dref-
 nesont y mater belly, yd pan bydder ir Bibl oll (ai i'r part
 mwyaf o hanaw) bod wedy ei ddarllen trostaw vnwaith
 yn y vlyddyn: can amcanu wrth hynny, bod ir Gwyr
 llen, ac yn enwedic ir sawl a bydder weinidogion y Gyn-
 nuleidfa, (allu trwy bynech ddarllen a' mefyrw gair
 Dyw) bod wed yz ymddarpar y ar ddwywoldap, a' bot
 hefyd yn ablach y annoc yz eill trwy ddysceidaeth ia-
 chus ir vn peth, ac y allu gozthrech dadyl yz ei a wrthwy-
 nepei y gwirionedd. Ac ynt-pellach, allu o'z popul (trwy
 glywet beunydd ddarllen yz Scrythur tan yn yz Eccles)
 ymgynnyddy yn oystat vwybwy mewon gwylbodaeth am
 Ddyw, a' dybot y gary yn gynnesach ei wir *Greddyf ef.
 Eithy yz talym o vlyddynedd, y darbu newidid, tozi, ac
 escaelusaw y ddywyl a' weddus drefn hon yma o waith
 yz hen Dadae, can planny y mewon yn ei lle, historiae *am-
 heus, Legendae, Atebion, Gwersi, Adwersi gweigion,
 Coffaduriaethae, ac Senedolion, megis yn gyffredin pan
 ddechreuit vn llyfer o'z Bibl, cyn darvod darllen tri n'ei
 pedwar Penn o'z hanaw, cwyl anyd hynny bydder wedy
 ei ady eb † ddarllen. Ac yn y sort hynny dechreuit llyber Esai
 yn yz Aduent, ac llyver Genesis in Septuagesima: eithy
 ei dechry a wneit yn vnic, eb dophen ei ddarllen byth.

*Cred-dde
 ddyf
 *petrus,
 dolwtus,
 anaspus
 *hanc
 † ddyweddou

Ar vn ffynyt ydd arferit am lyfrae r'eill o'r Sclerythur
lan. Ac gyd a hynny lle mynei Sanct Paul bod yn dywe-
dyt cyfryw iaith wrth y popul yn yr Eccles, ac a allent wy
ei ddyall, ac caffael llethat gan glywet. P gwafaneth yn
yr Eccles hon y Loecr (es llawer o blyddynedd) a ddar-
llewynt yn Latin yr Popul, yr hyn nid oeddent wy yn ei
ddyall: megis ac ydd oeddwynt yn clywet yn vnig a ei
clustiaie, ac ei calonae, ei hyspwynt a' ei meddwl oedd yn ddi-
deil o ywrthaw. Ac eb law hynny, cyd byddei i'r hen Da-
dae * barthu y Psalmiae yn saith ran, a phob vn o hana-
ddynt a elwynt Nocturn: yr owrhon yn hwy o amser,
† cyfran bach o hanynt a ddywedyt beunydd, can ei my-
nych atdywedyt a' gady y ddarn arall heibiau eb yn-
gan bngair. Gyda hynny, nifeiri a' chaledwydd y Keolon
yr ei a elwit y Pica, ac amrafael gyfnewidiaie y gwa-
naeth oedd yr achos, pan yw troi at gyfnotae y llybwr yn
vnig, ytoedd beth mor galet ac mor rwystrys, ac yn vnech
o amser y byddei mwy o trallawt yn chwiliaw am y peth
a ddarllait, nac yn ei ddarllen wedy byddei ei gaffael.

Uelly* can † synniau ar yr ancyminessurwydd hynny, ef a
ofodir yma gyfryw drefn, ac y cyweirir yr vnryw pethae.
Ac er mwy parotrwyd yn y* debnyd hyn, y tynwynt Ka-
lendar er yr vn pwrpos, yr hwn ys id egluer; a' hawdd ei
ddeall, ym-pa vn (yd y galler) y darperir darllen yr Scry-
thur lan, yd pan yw gwneythur pop peth mewn trefn eb
ohanu vn dnyll o hanei o ywrth y gplydd. Ac o blett
hyn y toret y baes, Anthemae, Respondae, Inuitatoziae,
a chyfryw wac pethae amperthynasawl ar oedd yn toz
cwl cyfan ddarlleniad yr Sclerythur. Eto can nad oes mod
amgen, amyn yn angenreidiau bot embell reol, erwydd
paam y gosotir yma ryw Keolae, yr ei megis nad ynt anyt
ychydigiō o niuer, belly y maent yn rhwydion ac yn hawd
ei dyall. Wrth hynny y mae y chwi yma ffurf ar weddiaw
(tu ac at am ddarllen yr Sclerythur lan) yn gwbl gyffon a'
medwl a' phurpos yr hen Dadae, ac o lawer mwy pro-
fitiol, a' chmwynasol, na'r vn yn hwy o amser y arberit.
P mae yn bwy profitol achos bot yma yn gady allan
llawer o bethe, o pa sawl ymae r' ei eb bot yn wir, r' ei yn

amenus.

*ranna

†ychydio

*wrth
†pwyied

*mater
yma

Y Racymadrodd.

ameus, thei yn wac ac yn wan-goel, ac nid ys yn ordino
darllen diin, anyd gwirbur air Dyw, yz yscrythur lan, aei
cyfryw ac a *sailir arnei yn eglur, a hyny yn cyfryw iaith
a threfn, ac ys id esmwythaf ac hawlaf, ei ddeall y gan y
darlleodron ar gwrandawieit. Y mae e hefyd yn vwy
commwynafol, yn gystal am ei byret, ac anreglurder ei
drefn, ac am bot y Keolae o ychydic niver ac yn hawdd.
A chyd a hyny, trwy waith y drefn hon, ny rait ic. Cura-
tieit yn llyber arall y ei gwasaneith * public anit y llyuer

*rolondre,
rolontur-
lic

*ceffredin

hwn a'r Bibl. Erwydd paain, nit raid ic popul bynet
mewn cymeint o draul am lyfrae, ac y bydent amser a bu.
Ac lle bu ym-blaenllaw amrafael mawr wrth ddywe-
dyt a' chany yn yz Ecclesiidd o beWn y teyrnas hon, yz ei
yn canlyn Arber Salesburi, r ei arber Henffordd, rei ar-
uer Bangor, rei yz yddo Pork, ac rei eill aruer Lincoln:
Yz o'w hon o hyn allan, ny bydd ic oll deyrnas anid bu ar-
uer. Ac a barn uep y fford hon yn vwy poenus, achos bot
yn * ddir darllen pop peth ar y llyber, lle o' blaen o erwyd
ryw bynych atdywediat, y gwyddynt laiwer peth ar da-
bot leferydd: cythyz a s cyfryw z, ei a gytwylant ei lla-
fur, y gyd a'r budd a'r gwybodaeth a gaffant beunydd
wrth ddarllen ar y llyber, ny wrthdodant wy y poen, wrth
welet meint y budd a dyf o hyn yma.

*rbalt

Ac yn gymeint na ellie gosot diin haiach mo: eglur ei
draethiat, ac na choto *petrufter wrth ymarber o hanaw.
Y oystegy oll cyfryw amrafael (a byd ic vn gybody) ac am
ddosparth pop ryw bedrufter, yscylch y debnydd, pa wed
y mae deall, gwneythy z, a' chwplau pop peth o: sydd we-
dy: z gynwys yn y llyuer hwn: Y partiae a bo yn *pe-
druso belly, ai a bo yn cymeryd diin mewn amrafael bo-
dion, bydd dir yddynt bynet at Episcop yz Episcopaeth,
yz hwn wrth ei ddoethinap a rydd drefn er esmwytho ac
heddych y ddadyl, dweithy: na bo y drefn hono yn wrth-
wynep y ddim y sydd o beWn y llyuer hwn. Ac a bydd E-
piscop yz Episcopaeth mewn diin pedrufter, yna y gall ef
anfou ani yspyswydd ar yz Archepiscop.

*dowrie

†amgyffred
*dowto

Cyd bo wedy: osot yn y racyscrifenedic Racymadrodd

bot

Y Racymadrodd.

* Cynnu
lleisba

bot bop peth oꝛ a ddarlleir yn yꝛ Eccles yn iaith Camberac, er mWyn adeilat yꝛ * Eccles: er hynny nid ys yn meddwl, pan ddyweto nep blygain a' gosper, 'sef bozeu a' phrydnaw'n weddi wrtho ehan, na ddychon ef ei ddywedyt ym-pa iaith bynac ar a ddeallo.

† Gwentiboc

At pop Offeiriad a' † Diacon bydd rWymedie y ddywedyt beunydd y Boreol ar Prydnaw'nol Wedi, yn aill ai yn ailltuol ai ar oystec, dweithz bod rWysir arnaddynt y gan precethy, studeo diuinitu, ai o ran achos arall tra angenreidiol.

Ar Curat sef y perigloꝛ a bo yn gwasanaythy ym-pop Eccles plwyf ai Capel ac ef gartref, eb luddias rhelymol acnaw, rafb iddo ddywedyt y gwasanaeth hwnw, yn yꝛ Eccles plwyf ai v Capelle bo ef yn gwasanaethu, a' bot cany eloch ydaw ar amser cymmesur cyn nac yddo ddechrey, modd y gallo y nep a bo ganto devosion ddybot y Wrando gair Duw, ac y weddiaw gyd ac ef.

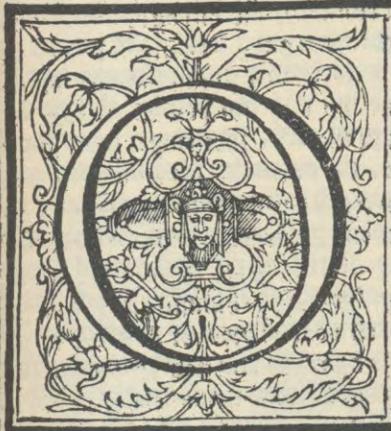




D Ceremoniis, paam

y dilewyt rei ac yn cynhaliwyt
rei ereill.

*



R * Ceremoniis hyny ac oeddynt arbere

dic yn yz Eccles, ac oedd ei dechreut y gan ordinat
dyn, ⁊ swyn yn y dechreut a ddaroedd ei dychymy
gy o entent ac ppopol da, ac o hirlof wedy ei trot y
lwagedd a gwan-goel: swyn a ddaethant i'r Eccles
trwy andisombl deuotion, a chyfryw * zel ac oedd
eh lwybyddieth: ac o ertwydd na chzastwyt arnaddynt
y tro cyntaf, wy dyfalonit beunydd y dwybyw o gam
arferae: pa rei nid yn bnic achos ei bot yn ampro
ffitiol, and achos darbot yddynt bawz ddally y bo
pul, a thywylu gogoniant Ddu, sydd iatwn ef
hyscar ymaith ai rhoi heibio yn ollatol. Ereill sydd,
yz ei cyd dychymygyt wy can ddynt; eto ydd ys yn
tybiet bot yn dda ei cadw wy yn oystat, yn gyffal

* Cynnedd,
feu egwys
sic
rhei
serch,
atwydd,
oglyd

er mlyn trefnus swydd yn yz Eccles, (o bleit y hyn y darbu ef dychymygy yz amser
cyntaf) ac achos ei bot yn perthyn y adeladaeth: at yz hyn pop peth a twneler yn yz
Eccles (megis y dyse yz Apostol) a ddleir ei amcan. Ac er nat yw cadw nei baddae
bn Ceremoni neu gynnedd (oe blait ehun) anye peth bychan: er hyny y gwyllyt yll
tremic yn ancyfrefhlon ac yn tozi trefn gyffredin a discipliaeth, ys y dai nid bychan geyz
hyn Ddw.

Gwnelel pop peth yn eich plith chwi (medd S. Paul) yn wedus ac meton trefn dyle
dus. A gosot cyfryw drefn, ny pherthyn ar neb diawdurdod: ac am hyny ny ddily nep
gymeryd arnalw, nac o rbyc slos nei newyddia. bn drefn public nei gyffredin yn Ec
cles Chzist, dweith bot wedy ei alto ef yn ddeddfol at awdurdodi y hyny.

Ac yz olwz hon tu amser ni, lle mae meddyliae dynion moz amrafaelus, yd pan yw rei
yn tybiet mae ⁊ debydd malw yn cydwybot, yw ymadw ac bn dyll o ei Ceremoniis
llelaf (cyfryw ⁊ bwyss sy gantunt ar ei hen ddesodae) a thzachesyn o z tu arall, y mae yz
ei moz newyddgar, megis y chwenychent newyddw pop peth, ac belly tremgy yz hen,
ac na ddigon dim ei boddhay wy, anit peth o newydd. Cdybitwyt bot yn gymesur nad
edzychyt cymeint ar geisio boddloni a rnygy bodd yz bn o z pleidiae hyn, ac ar boddhay
Ddu, a phzofitio y ddwy bleit. Ac eto rhac cynnyzfu ar nep (o z a ellit ei boddloni ac
tatwn relwm) yma yz adzoddir resymae rei, paam y dodet heibiau swyn o z Ceremoniis
dehodol, ac y cynhal ilwyt ac y catwyt talm o hanadwynt yn oystat.

* mater
* oglyt

Talm a roesptwyt heibiau, achos y tra gozmoddedd ar llaweredd o hantnt a amplaodd
yn y dyddiae dywethaf hyn, megis ac ydd oedd ei baich yn anraith ei oddef, o bleit pa r ei
y cwynei. S. Augustin yn ei amser yntef, darbot yddyn dyfu y gyfryw niueri, ac ydd
oedd cyflwz y Chzistionogion yn waeth (yn hyny o ddebnydd) nac oedd yz Juddeon, Ac
ef e a gyccozaidd, bot blyw y fkozdd cyfryw iau a baich, pan wasanaethei yz amser y
twnythyz y peth yn heddychol.

Eithz beth a ddywetsel S. Augustin pe gwelset ef y Ceremoniis oedd yn hlywz o ddy
ddiae yn arfededic yn ein plith ni: can ys y llaweredd oedd arberedic yn ei amser ef ny
ellit ei cyffelypy yddynt. ⁊ gozmodd lliawz hyn on Ceremoniis ni odden gymeint, a
llawer o hantnt moz tywyl, ac ydd oeddent yn gwzadwyddaw, ac yn tywylly, yn by
trach nac yn datcan ac yn eglurheu caredigrwydd Chzist y nyny.

Ac

O'r Ceremonijs.

*gyfraith
+cerddyf
*delw

*gynny?
chu

Ac eb law hyn, nid yw Euangel Christ * Ddeddyf Ceremoniaeth (megis ydd oedd calm o Ddeddyf. Pofen) eith; i Religion yw hi y wafanaethu Duw, nid melon caethswet * figur nei wafcot, amyn melon rryddidie yfyr, can gymeryt yn llawon ddigon y Ceremoniaeth hyn yn unig, yz ei sy yn gwanaethy er trefn weddus ai discipliaeth ddywiol, a chyfryw rei ac ynt addas y * gyfroi. pwl beddiol dyn tu ac ac coffau ei ddylget y Ddau, trwy ryw arwyddocraat notetic, gan yz bn y gallei ef bod yn adailedic.

Hefyd yz achos pennaf o ddileu yz ei oz Ceremonijs bu, bot yn ei camarber cy pellet, parth gan twangoelus ddallinep y popul andyscedic, parth gan ddychwant cupyddrot y ofryw ac oedent yn dysgwyl yn bwy am elw yddynt ehunain, nac am ogontant Duw, megis na ellit yn hwylys gymeryd ymaith y camarberau a gady y debnydd y aros yn ofstat. Eithy yz otwz hon am y dynion hynny sawl a gatbydd a gynhyzfr, am bot yn cynhal rei oz hen Ceremonijs yn ofstat: as synniant wy nad yw possibil eb tyw Ceremonijs cadw dim trefn na discipliaeth heddychol yn yz Eccel, lwyntwy a gant ddeall yn hatydd bot yddyn sawl achos y gyweirio ei barnae. Ac as matwz gtwythwynep gantunt bot yz bn oz ei hen yn aros, ac a ewyllsient yn hytrach dychymygy yz oll rei o newydd: Pna as byddant wythae yn caniadu bot yn weddus ymarber o ryw Ceremonijs: yn sic, lle galler ymarber yn ddsbei oz hen, yna ny allant wy yn rhesymmol ancantmol yz ei hen, yn unig am hei oedzan, eb ddyphoethi ei ynsydywydd ehunain. Achos melon cyfryw ddygwydd, y dlent wy yn hydrach ddody parch yddynt dzos ei henabzaint, as mynaut ymdangos ei bot yn cary yn bwy bndap a chydogzdiat, na newyddiadae a chyfnewidntwyf, yz hyn gynneddfae (yd y galler, gyd a gwir hwylio Cred-deddyf Christ) a ddleit byth ei goachel. Eb law hynny, ny bydd achos cyfiaton y gyfryw rei i ymgynnurfy o bleit y Ceremonijs a gattwyf. Can megis ac y tynnwyf, y ffordd yz ei y oeddit bwyaf yn ei camarber, ac oedd yn baich ar gydwytbot dynion eb achos radiol: bely y lleill yz yn aros, a getwir er mwyon discipliaeth a' threfn, yz ei (can sawl achosion) a ellir ei arallly ai newidlo, ac am hynny nid ynt wy y ei gogyfuchio a i Ddeddyf Ddyw. A gyd a hynny, nid ytynt wy Ceremoniaeth tywyllion na mution: eithy y maent gwedy ei darparp eistoes, modd ac y gallo pop dyn ddeall pa peth y maent yn ei arwyddocau, ac er mwyon pa les y gwafanaethant. Welly megis nad yw gyffelyp yz amser a ddau, y cam arferer wy, mal y bu am y lleill. Ac yn ein gwaith ni ar hyn nid ym ni yn barny ar bn nation arall, nac yn ceisio gozchymyn dim, anyt y ein popul ein hunain yn pendant. Er

+chychraith

wydd ydd ym yn tybeit bot yn gymmwyys y boy gwolat arfer o gyfryw Ceremonijs ac a dybygant wy bot yn ozae y eglurhan anrydedd a gogoniant Ddyw, ac y dywys y popul y bywyf perfeithiaf a dewolaf, eb * gyffellozn na gwangoel. Ac er bwyw o hanynt ymaith, cyfryw bethae yz eill, ac o amser y amser a ddyallwynt bot bwyaf ei cam arfer, megis ac yn oz dinaden dynion yn bynych y damwynia yn amrafael bodd yn amrafaelion wle dydd.

*addidz

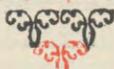
*



Y Tabul ar Kalendar yn dan

gos trefn y Psalmaa'r Llithiae, y arferir ar Vo-
reu a' Phrydnawn weddi, trwy yr vhwyddyn, dyeithyr

ryw Wiliae, megis y mae y Keoleu'sy'n
canlyn yn elpely yn eglurach.



Y drefn py wedd y golotwyt darllen y Psaltwyr.



Psallwyr a ddarlleir tewyddaw bnwaith
pop Mis. Ac erwydd bot rei o'z Misedd yn hwy na'r
lleill, ys tybitwyt bot yn iawon ei cymmesuraw wy yn
y modd hwn.

¶ I pop Mis y gosotir (erwydd y debnydd yma)
xxx. die yn union.

¶ Ac achos bot yn Janawr a' Mawrth bn die tros
ben y nifer uchot, ac xxviii. die yn unig yn y Chwefroz,
y'z hwn a gyfeirir rhwng y ddaubis hyn: y Chwefroz
a echwyna y gan bop bn o bifer Janawr a' Mawrth,
bn die. Ac belly y Psallwyr y'z hwn a ddarlleir yn y

Chwefroz'sy raid ei ddechry y diernot dywethaf o Janawr, ai ddyweddy y die
cyntaf o Mawrth.

¶ Alle mae i'r Mai, Gorphenhaf, Awst, Hydref, a' Rachyr, xxxi. die y pop bn: ef of-
twyt bot darllen y'z bn Psalmaa, y die dywethaf o'z dywededic Misedd, ac a ddarlle-
twyt y diernot o'z blaen, yd pan bo i'r Psallwyr ddechry drachefn y dydd cyntaf
o'z Misedd yn canlyn.

¶ Y'z olwz hon y wybot pa Psalmaa a ddarlleir pop dydd: edrych yn y Kalendar
y niuer' ofotwyt i'r Psalmaa, ac yno myn gahel y'z bneybo niuer yn y Tabul hon, ac
ar y niuer hwn to y cesty welet, pa Psalmaa a ddywedir ar y Uozeol a'r Brydnaw-
nol weddi.

¶ Ac lle y parthir y. **Crix. Psalm** yn. xxi. parth, ac ysy tpyir yto darllen ar bn
amfer: Ef a drefnwyt na ddarleid ar bn pzyt uch law. iiii. ai. v. o'z parthae hyn,
megis y gelly ddyall bot yn noti yn y Tabul hon ys y yn canlyn.

¶ Hefyd, noter hyn yma, pa le bynac yn y Tabul hon ac ym pop bant arall o'z
Gwasanaeth, ac y gosodir bn Psalm, y niuer a espelir yn ol y Bibl mawr o Saxo-
naec, y'z hwn o'z. **ix. Psalm** yd y. **Cxviii. Psalm** o bleit ei bot (yn ol parthiat y'z He-
breit) yn bario yn y niueron o ywzth y translation Latin cyfredin.

Y drefn podd eblaw? Psall

twyr y dosparthwyf bot darllen y relyw
o'r Scrythur lan.



Y Hen * Testament y osodwyf yn **Lithoedd** cyntaf ar **Uozeu**, a' **Phrydnawon** weddi, ac a ddarllenir trwyddaw bop blwyddyn ynwaith, dweithz ryw lyfreu, a' **Phenneu**, yz ei ynt leiaf yn adeilat, ac y allit yn ozeu eu hepcoz, ac am hynny eu gedir eb ddarlen.

* Ddeddyf

Y Testament newydd y' osodwyf yn allithoedd ar **Uozeu** a **Phrydnawon** weddi, ac a ddarllenir dzostaw yn drefnus bop blwyddyn dairgwaith, eb law yz **Epistolae** a'r **Euan-gelon**: dweithz yz **Apocalipt**, o'r hwn y gosodwyf bot ryw **Lithoedd** ar amtabael wllieu pziabot.

Ac y wybot pa lithoedd y ddarllenir bop dydd: **Myn** gabel y dydd o'z mis yn y **kalendar** ys y yn canlyn, ac yno y cai ddyall y **Lyfreu** a'r **Phenneu** y ddarllenir yn **Lithoedd** ar **Uozeu** a' **Phrydnawon** weddi.

A' rrait bot nott hyn yma, pa bryt pynac y bydd neb **Psalmeu** pziabot, neu **Lithoes** wedy'z' osot it **Sulieu**, neu it neb yn wyl ymotedic neu anymotedic: yno y **Psalmeu** a'r **Lithoedd** gosodedic yn y **kalendar**, y baddeuir dzos yz amser hynny.

† ysmatedic

Dic yw pty nott hefyf, bot y **Colect**, yz **Epistol**, a'r **Euan-gel** r'ei y d'fodit ar y **Sul**, yn gwasanaethu yz oll wythnos rac llaw, dweithz dygwyddaw rryw wyl y bo yddhei hei phziabot.

Pan aller parthu* blyddynedd yz **Arglwydd** yn bedwar parth cynniber, yz hyn bydd bop pedair blynedd: yno y naidia llythz y **Sul**, a'r blwyddyn hono y **Psalmeu** a'r **Lithoedd** yz ei y wasanaethant it **xliii**. o **Chwefrawz**, y ddalleit dzachetu y dydd nesaf, dweithz eu bot yn **Die-sul**, yz hwn ys yd yddaw **Lithoedd** pziabot o'z hen Testament gosodedic yn y **Tabul** ysy yn gwasanaethu it debydd hynny.

* dedzant

Defyf, p'le pynac ny bo dechzeu nebun **Lith**, **Epistol** neu **Euan-gel** wedy'z' espelu: yno y bydd tait dechzeu, yu-dechzeu'r **Penn**.

A' phle pynac nys esprester pa pellter y darllenter: yno bot darllen yd dyben y **Pen**.

Atem, cy bynychet ac y darllenir y **Pen** cyntaf o **Sanct Mathew** ai yn **Lith** neu **Euan-gel**, bot dechzeu hynpar, **Gen. digach Iesu Christ vu mal hyn. &c.** A'r trwydd **Pen** o **Euan-gel** **Sanct Luc** a ddalleit yd, **Megis** y tybivvyt ef y vot yn vap i **Ioseph**.

Llithieu priawt yw darllen yn

Llithieu cyntaf, ar Voreu weddi a Phrydnawn weddi

ar y Sulieu trwy 2 oll vlybyddyn, ac tr

ei yn ail Llithieu.

Sulieu o'	Plygam.	Gosper.	Grabyys.	Plygam.	Gosper.
Aduent.					
Y cyntaf.	Clay. j.	Clay. ij.	Sul cyntaf.	Gene. xix.	Gene. xxi.
ij.	v.	xxiiij.	ij.	xxvij.	xxviiij.
iiij.	xxv.	xxviij.	iiij.	xxix.	xxij.
iiiiij.	xxx.	xxxiij.	viij.	xxiij.	xxv.
				Exod. iiij.	Exod. v.
				ix.	x.
Sulieu	Plygain.	Gosper.	Die Pasc.	Plygain.	Gosper.
gwedy 2 par talic Chzist.			j. Llith.	Exod. xij.	Exod. xiiij.
Y cyntaf.	xxvij.	xxviiij.	ii. Llith.	Ku. vij.	Actae. ij.
ij.	xij.	xliij.			
Sulieu trwy Pasc.					
Sulieu	Plygain.	Gosper.	Y cyntaf.	Plygain.	Gosper.
gwedy 2 enwaediad.				Aibeiri. xvij.	Aibeiri. xxiij.
Y cyntaf.	xliij.	xlvj.	ij.	xxiiij.	xxv.
ij.	lj.	liij.	iiij.	Deut. iiiij.	Deut. v.
iiij.	lv.	lvj.	viij.	vij.	vij.
iiiiij.	lvij.	lviiij.	v.	viiij.	ix.
v.	lix.	lxiiij.			
Septuages.	Genesis. j.	Gene lxiij.	Y Sul gwe-	Deut. xij.	Deut. xiiij.
Sexagesi.	iiij.	vij.	dy 2 Der-		
Quinquage	ix.	xij.	chabel.		
			Y Sul gwyn.	Plygain.	Gosper.
			i. Llith.	Deut. xvi.	Doethinep. i.
			ii. Llith.	Actae. x.	Actae. xij.
				Y no Petra	E dwardu pan
				agozes et	aeth Apallo y
				eneu. ar.	Cozimhus. ec.
					yo, yn ol y pe-
					thorbyn.

C Sul y Crintot.		Dylgarn.	Gosper.	Sulieu Dylgarn.		Gosper.
i. Lith.		Gen. xviii.	Josue. i.	gwedy Crintot.		
ii. Lith.		Marb. iij.		xxi.	Abacuc. ij.	Parabo. j.
				xxij.	Parabo. ij.	iiij.
				xxiij.	xi.	xij.
				xxiiii.	xiiij.	xiiii.
				xxv.	xv.	xvj.
				xxvj.	xviij.	xix.
Lithieu pri-						
abot i wilienn.						
		Dylgarn.	Gosper.	S. Andreas	Parabo. xx.	Parab. xxj.
				S. Thomas	xxxiij.	xxiiii.
				yz Apostol.		
				Nataliu		
				Christ.		
				i. Lith.	Elay. ix.	Elay. vij.
						yz Arglwyd
						a ddybot dra
						chegn wrth
						Achas. ac.
				ii. Lith.	Luc. ij.	Citus. iij.
					pd, Ac y ddy-	Mwynder a
					nion ewyllys	dyngartoch.
					da	ac.
				S. Stephan		
				i. Lith.	Para. xxviij.	Eccle. iij.
				ii. Lith.	Act. vi. & vii.	Actae. vij.
					Stephan yn A' gwedy dar	
					llawon o ffordd bor. xl. blynes	
					a' netth. ac.	yz ymddan-
					pd, A' gwedy	goles y Woy-
					sen. ac. pd,	
					Stephan yn	
					llawon o z P-	
					spyt glan. ac	

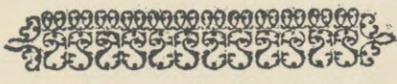
	Pylgain.	Golper.		Pylgain.	Golper.
S. Joan.			Swener	Gene. xxij	Esay. liij
i. Lith.	Ecclesi. v.	Ecclesi. vi.	croghth.		
ij. Lith.	Apoca. j.	Apoca. xxij.	Nos Pas	Zachari. ix.	Exod. xliij
C Swirt	Jerem. xxxi.	Doethin. j.	Die Lun		
anfelt.	yd Hefyt pny chlywais E- phzaim.		Pasc.		
C Dydd y			i. Lun	Exod. xbi	Exod. xbiij
Enwaediat.			ii. Lith	Math. xxviiij	Actae. iij
i. Lith	Gene. xbiij	Deu. x. Ac yn awr Israel	C Die		
ij. Lith	Ru. ii.	Coloff. ij.	parth Pasc.		
Pfhwyll.			i. Lith	Exod. xx.	Exod. xxiiij
i. Lith	Esay. ix.	Esay. xliij.	ii. Lith	Luc. xxiiij yd Ac wele dau a hanpnt	i. Cozin. xv.
ii. Lith	Luc. iii. yd, Mal y tybiw yt ybot ef yn bap Joseph	Joan. ij. yd Gweddy hyn ydd aeth ef y Capernaum	S. Marc.	Eccles. iijij	Eccles. v.
Pmchwe-			Phillip ac	Eccles. biij	Eccles. ix.
liat S. Paul.			Jaco.		
i. Lith.	Doethi. v.	Doethin. bi.	C Die der	Deut. x.	iiii. Bzenh. ij.
ii. Lith	Actae. xxiij.	Actae. xxvi.	chawl.		
	yd, Wyclpwo- sant ef		Die Lun		
C Puredi-			y Sul gwyn		
geth Mair	Doethin. ix.	Doethi. xij.	i. Lith	Gene. xi. yd	Riber. xi.
bozwyn.				Rein yw ce- nedleth	Cescltwch ataf 70. gwyr. ec. yd poylen a'r Ven naif ymchwele- sone
C S. Ma-	Doethin. xix.	Eccles. j.	ii. Lith	i. Coz. xij	
chias.					
C Enadw-			C Die	i. Bzenh. xix.	Deuter. xxx.
ef Mair boz-	Eccle. ij.	Eccles. iij.	Mawrth y	David a ddaech at Saul in Ka- matha. ec.	
wyn.			Sul gwyn.		
Die Mer-	Osee. xiiij.	Osee. xxiiij	S. Barna		
chur cyry			bas.		
Pasc.			i. Lith	Eccles. x.	Eccles. xij
Die You	Daniel. ix.	Jere. xxxi.	ii. Lith	Actae. xiiij	Actae. xv. yd, Gweddy ntb- er o ddydieu
cyry y Pasc.			S. Joan		
			Matydd boz.		
			i. Lith	Mala. iij	Mala. iijij
			ii. Lith	Math. xiiij	Math. xiiij. yd, Pan glybu y Jesu

	Pylgain.	Gosper.
S. Petr.		
i. Lith	Ecclef. xv.	Ecclef. xix.
ii. Lith.	Actae. iii.	Actae. iiii.
S. Jaco.	Eccle. xxi.	xxiiij.
S. Bartholomeus.	xxv.	xxix.
S. Mathew.	xxv.	xxxviiij.
Saint Michael.	xxxix.	xlviij.
S. Luc.	li.	Job. i.
S. Simō ac Judas.		
i. Lith	Job. 24. 25.	xlj.
Oil saint.		
i. Lith.	Doeth. iij. yd Gwynbyde- dic yn hy- trach yz an blant.	Doethinep. b yd. Ei wynn- byt hefyt
ii. Lith.	Heb. xi. xii. Sainet gan fydd. yd. As arostoch gol- pedigeth	Apoca. xix. yd. F gwe- lais Angel yn sefyll.

Psalmæ pri-
atbot ar ryto ddyddieu.

	Pylgain.	Gosper.
Die natalic.	xi.	lxxxix.
Psalme.	xlv. lxxxv.	C. Cxxix.
Die Pasc.	ij. lvij. Cxi.	Cxiiij. Cxxiiij.
Dydd Der- chabel.	liij. xv. xxi.	xxviii. xlviij. Cviiij.
Sul gwyn.	xlv. lxxvij.	Ciiij. Cxlv.

*(iij)





Myr Allmanack.

Wlybwydd neu oer dian yz Arglwydd.	30 Paf.	Alphyr y Sul.	Septuagesima.	y dydd cyntaf o'r Creawys.	Die Paf.	Myrthnos y gwel- ddie.	Derchabael.	Sul gwyr.	Sul Adwent.
---------------------------------------	----------------	---------------	---------------	-------------------------------	-----------------	---------------------------	--------------------	------------------	--------------------

1567.	i	C	26. Jan.	12. Chwef.	30. MARTH.	5. Mai.	8. Mai.	18. Mai.	30. Tach.
1568.	ii	D	15. Chwef.	3. Mawrth.	18. Eprill.	24.	27.	6. Meheb.	28
1569.	iii	B	6	23. Chwef.	10	16	19	29. Mai.	27
1570.	iiii	A	22. Jan.	8	26. Mawr.	1	4	14	3. Kacbyz.
1571.	v	C	11. Chwef.	28	15. Eprill.	21	24	3. Mehebin	2.
1572.	vi	F	3	20	6	12	15	25. Mai.	30. Tach.
1573.	vii	D	18. Jan.	+	22. MARTH.	27. Eprill	30. Eprill.	10. Mai:	29
1574.	viii	C	7. Chwefr.	24	11. Eprill.	17. Mai.	17. Mai.	30	28
1575.	ix	B	30. Jan.	16	3	9	12	22	27
1576.	x	A	19. Chwefr	7. Mawrth.	22	28	31	10. Meheb.	2. Kacbyz.
1577.	xi	F	3	20. Chwefr	7	13	16	26. Mai.	1
1578.	xii	C	26. Jan.	12	30. Mawrth	5	8	18	30. Tach.
1579.	xiii	D	15. Chwefr	4. Mawrth	19. Eprill	25	28	7. Mehebin	29
1580.	xiiii	C	31. Jan.	17. Chwefr	3	9	12	22	27
1581.	xv	A	22	8	26. Mawrth.	1	4	14	3. Kacbyz.
1582.	xvi	B	11. Chwefr.	28	15. Eprill.	21	4	3. Mehebin	2
1583.	xvii	F	27. Jan.	13	31. Mawrth.	6	9	19. Mai.	1
1584.	xviii	D	16. Chwefr	3. Mawrth.	19. Eprill.	25	28	7. Mehebin.	29. Tach.
1585.	xix	C	7	24. Chwef.	11	17	20	30. Mai.	28
1586.	xx	B	30. Jan.	16	3	9	12	22	27
1587.	xxi	A	12. Chwef.	1. Mawrth.	16	22	25	4. Mehebin.	3. Kacbyz.
1588.	xxii	F	4. Chwef.	21. Chwefr	7	13	16	26. Mai.	1
1589.	xxiii	C	26. Jan.	12. Chwefr	30. Mawrth	5	8	18	30. Tach.
1590.	xxiiii	D	15. Chwef.	4. Mawrth	19. Eprill.	25	28	7. Meheb.	29

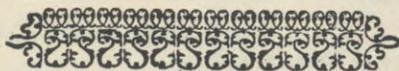
Nota, pan yw bot cystrif blywyddyn dedran yz Arglwydd, yn **Ecclef**
Loect yn dechreu y. xxv. die o **Mawrth**, yz hwn a dibitje y bot y
 dydd cyntaf y creawyt y byt atnaw, a'r dydd yz ymddugtoyt
 Chriſt ym-bzu **Mair** borwyn.

D gabel y Basc yn dragyvnth.

	A.	B.	C.	D.	E.	F.	G.
* ix	Epzill. ix.	x	xi	xii	vi	vii	viii
ii	Marth. xxvi.	xxvii	xxviii	xxix	xxx	xxxi	Epzill. i.
iii	Epzill. xvi.	xvii	xviii	xix	xx	xxi	xx
iiii	Epzill. ix.	iii	iiii	v	vi	vii	viii
v	Marth. xxvi.	xxvii	xxviii	xxix	xxx	xxxi	xxv
vi	Epzill. xvi.	xvii	xi	xii	xiii	xiiii	xx
vii	Epzill. ii.	iii	iiii	v	vi	Marth. 31.	Epzill. i.
viii	Epzill. xxiii.	xxiiii	xxv	xxvi	xxvii	xxviii	xxii
ix	Epzill. x.	x	xi	xii	xiii	xiiii	vii
x	Epzill. ii.	iii	Marth. 28.	xxix	xxx	xxxi	Epzill. i.
xi	Epzill. xvi.	xvii	xviii.	xix	xx	xxi	xxii
xii	Epzill. ix.	x	xi	v	vi	vii	viii
xiii	Marth. xxvi.	xxvii	xxviii	xxix	xxx	xxxi	xxv
xiiii	Epzill. xvi.	xvii	xviii	xix	xiii	xiiii	xx
xv	Epzill. ii.	iii	iiii	v	vi	vii	viii
xvi	Marth. xxvi.	xxvii	xxviii	xxii	xxiii	xxiiii	xxv
xvii	Epzill. xvi.	x	xi	xii	xiii	xiiii	xx
xviii	Epzill. ii.	iii	iiii	v	Marth. xxx.	xxxi	Epzill. i.
xix	Epzill. xxiii.	xxiiii	xviii	xix	xx	xxi	xxii

¶ Gwedy ceflych lythyz y Sul yn y llin bchaf, cyfeiria dy lygat tu ac y waeret o ywzthet, yn y ddelych yn vnion ar gyfoz y prif, ac yno y dangosir pa bis, a' pha ddydd o'z mis y bydd y Basc.

* (iii)



Septuagesima.
Sexagesima.
Quinquagesima.
Quadragesima.

} cyn Pasc.

} ic
biff
vij
vi

} wythnoson.

} Wythnos y gweddiu.
Sul gwyn.
Sul y Trintot.

} gwedy Pasc.

} b
vij
viij

} wythnoson.

Bot cadw yr ei hyn yn ddy-
ddieu gwiliu ac nyd nebun arall.

Bef yw: **Oll Sulie** yn y blwyddyn. Dyddieu gwiliu **Enwaedi-**
at ein Arglwydd **Jesu Christ.** yz **yfbyll.** **Puredigeth** y wyneb-
dedic bozwyn. **S. Mathias** yz Apostol. **Tenadwri** y wyneb-
dedic bozwyn. **Sanct Marc** yz Euangelwz. **Sanct Philip** ac **Jaco** yz
Apostoliet. **Derchabael** ein Arglwydd **Jesu Christ.** **Natalic S.**
Joan Watyddiwz. **Sanct Petr** yz Apostol. **Sanct Jaco** yz Apo-
stol. **Sanct Bartholomeus** Apostol. **Sanct Matthew** yz Apostol
Sanct Mihacael yz Archangel. **Sanct Luc** yz Euangelwz. **Sanct Simon** ac
Judas yz Apostolon. yz **oll Sainct.** **Sanct Andreas** yz Apostol. **Sanct Tho-**
mas yz Apostol. **Natalic** ein Arglwydd. **Sanct Stephan** y **Merthyr.** **Sanct**
Joan yz Euangelwz. y **sainct Gwirinniet.** **Die Llun a' die Marth** Pasc. **Die**
Llun a' die Marth Sul gwyn.

Declarat byr pa pryt y dechry, ac y terwynna
pop Term yn Westmynstr.

Byt wybotetic, bot **Term y Pasc.** yn dechreu bop amser. xviii. die
gwedy'r Pasc, can cyfrif die Pasc yn bn: ac yn terwynna die Llun
nesaf gwedy'r Derchabael.

¶ **Term y Trintot** a ddechre. xij. die gwedy y Sul gwyn, ac yn
parhau. xix. die.

¶ **Term Mihacael** a ddechre. ix. neu. x. die o Hydref, ac o'rphenir
y. xxviii. ai. xxix. o Tachwedd.

¶ **Term Hilar** a ddechreu y. xxiii. ai. xxviii. o Ianabwz, ac a derwynna y. xij. neu' r
xiiij. o Chwefroz.

¶ **Yn Term y Pasc.** ar ddydd **Derchabael.** **Yn Term Trintot.** ac **Natalic Sanct**
Joan Watyddiwz. **Yn Term Mihacael.** ar ddie-gwyl yz **Oll Sainct.** **In Term**
Hilar. ar ddie-gwyl **Puredigeth** yz Arglwyddes **Uair.** nyd yw **Beirnet** y **Uren-**
hines yn **Westmynstr** ar beredic ac eistedd ym-barn, nac ar y **Sulieu.**

Janawr ys ydd yddo. rxxi. die.

cybodi. } ymachlyf }		abj. } iiii. min. 26. }	ysalmae.	Boreu weddi. Prydnawn weddi.				
				1. Llych.	ii. Llych.	1. Llych.	ii. Llych.	
ii	a	Saleno.	Enwaediat.	i	Gen. xvii	Kane. ii.	Deut. x.	Colo. ii.
	b	iiii. No.		ii	Gene. i.	Math. i.	Gene. ii.	Kuba. i.
iii	c	iii. No.		iii	ii	iii	ii	
	d	pzi. No.		iiii	b	iii	vi	iii
iiii	e	Jonas.		v	viij	iiii	viii	ii
v	f	viij. No.	Pitwyl.	vi	Clay. xi.	Luc. iiij.	Gla. xiiij.	Joan. iiij.
	g	viii. No.		vii	Gen. ix.	Math. v.	Gen. xij.	Kuban. v.
vi	a	vii. No.	Lucian.	viii	xiiij	v	xiiij	i
vii	b	vi. No.		ix	xv	viij	xviij	viij
	c	v. No.	Sol in Aquario.	x	xviij	viij	xviij	viii
viii	d	iiii. No.		xi	xix	ix	xx	ix
ix	e	pzi. No.		xii	xxi	x	xxij	x
	f	iii. No.	Hilar.	xiii	xxiiij	xi	xxiiij	xi
x	g	xix. Kl.	Februari.	xiv	xxv	xii	xxviij	xii
	a	xviij. Kl.		xv	xxviij	xiiij	xxviij	xiiij
xi	b	xvi. Kl.		xvi	xxix	xiiij	xxx	xiiij
xii	c	xv. Kl.		xvii	xxxi	xv	xxxiij	xv
	d	xiv. Kl.	Hilca.	xviii	xxxii	xvi	xxxiiij	xvi
xiii	e	xiii. Kl.		xix	xxxv	xviij	xxxviij	i. Coz. i.
xiv	f	xii. Kl.		xx	xxxviij	xviij	xxxix	ii
	g	xi. Kl.	Agnes.	xxi	xl	xix	xl	iii
xv	a	x. Kl.	Vincent.	xxii	xliij	xx	xliij	iiii
xvi	b	ix. Kl.		xxiii	xliiij	xxi	xlv	v
	c	viii. Kl.		xxiiii	xlv	xxii	xlvii	vi
xvii	d	vii. Kl.	Pmchwel. f. Paul	xxv	Doeth. v	Acte. xxij.	Doeth. vi.	Act. xxviij.
xviii	e	vi. Kl.		xxvi	Ge. xlviiij	Ma. xxiiij	Gen. xlix.	Coz. viij.
xix	f	v. Kl.		xxvii	l	xxiiij	Erod. i.	viiij
xx	g	iiii. Kl.		xxviii	Erod. ii.	xv	iii	ix
	a	iii. Kl.		xxix	iiii	xviij	v	x
xxi	b	ii. Kl.		xxx	viij	xxvii	viiij	xi
xxii	c	pzi. Kl.		i	ix	xxviiij	x	xii

+ .v.

Chwefroz ys ydd iddo. xxviii. die.

cybooi. } Pawl yn } machlyt. }		viij. min. 14. } also } iiii. min. 4c }		Psalmae.			
				Boreu wedii.		Pryana wn weudi.	
				i. Lith.	ii. Lith.	i. Lith.	ii. Lith.
	d	Kalend.	Umpyrt.	ii	Exod. ii.	Marc. j.	Exod. xii. j. Coz. xii.
i	e	iii. No.	Puredice. Marc.	iii	Doet. ix. ii		Doet. xx. (xii)
ii	f	iiij. No.		iiii	Exod. xii. iij		Exo. xii. xii
iii	g	v. No.		v	xii	v	xii
	a	vi. No.	Donas.	vi	xii	v	ii. Coz. j.
v	b	vii. No.		vii	xii	vi	ii
vi	c	viii. No.		viii	xii	vii	iiij
	d	ix. No.	Sol in Piscibus.	ix	xii	viii	iiij
viii	e	x. No.		x	xii	ix	v
ix	f	xi. No.		xi	xii	x	Leuit. 8. vi
	g	xii. No.		xii	Leuit. xii. xi	xi	vii
x	a	xiii. No.		xiii	xii	xii	ii. Coz. j.
	b	xiv. No.	Idus.	xiv	ii. Coz. j.	xii	ix
xiii	c	xv. Kl.		xv	xii	xiii	x
xiv	d	xvi. Kl.	Martii.	xvi	xii	xiv	xi
	e	xvii. Kl.		xvii	xii	xv	xii
xv	f	xviii. Kl.		xviii	xii	Luc. di. j.	xiii
xvi	g	xix. Kl.		xix	xii	di. j.	Galat. j.
	a	xx. Kl.		xx	xii	ii	ii
xviii	b	xxi. Kl.		xxi	xii	iii	iiij
xix	c	xxii. Kl.		xxii	xii	iiii	Deut. j. iiij
	d	xxiii. Kl.		xxiii	Deut. ii. v	iiij	v
xx	e	xxiiii. Kl.	Umpyrt.	xxiiii	iiij	vi	vi
	f	xxv. Kl.	S. Matthias.	xxv	Doet. xii. vii	vii	Eccle. j. Ephel. j.
xxii	g	xxvi. Kl.		xxvi	Deut. vi. viii	viii	Deut. vi. ii
xxiii	a	xxvii. Kl.		xxvii	vii	ix	iiij
	b	xxviii. Kl.		xxviii	x	x	v
xxv	c	xxix. Kl.		xxix	xii	xi	vi

Mawrth ys ydd yddo. xxxi. die.

}
}
}

cydodf. }
 machlyf }

b.j. min. 18.
 b. min. 42.

Palmar.

Boreu weddi. | Prydnawn weddi.

				<u>i. Litch.</u>	<u>ii. Litch.</u>	<u>i. Litch.</u>	<u>ii. Litch.</u>
iii	d kalend.	David.	xxx	Deu. xvj.	Luc. xij.	Deu. xvij.	Ephe. vi.
	e vi. No.		i	xviij	xij	xix	Phil. i.
ii	f v. No.		ii	xx	xiiij	xxi	ii
	g iiii. No.		iii	xxi	xv	xxiiij	iii
xix	a iiii. No.		iiii	xxv	xvi	xxvi	iiii
xviii	b prid. No.		v	xxviij	xvij	xxviii	Coloss. j.
	c Nonas.		vi	xxix	xviii	xxx	v
xvii	d viii. Id.		vii	xxxi	xix	xxxi	vi
xvi	e vii. Id.		viii	xxxiiij	xx	xxxiiij	vii
	f vi. Id.		ix	Josue. j.	xxj	Josue. ij.	i. Thess. j.
xv	g v. Id.		x	iiij	xxiiij	iiij	ii
ii	a iiii. Id.	Gregoz.	xi	v	xxiiij	vj	iiij
	b iiii. Id.	Sol in Ariete.	xii	vij	xxv	viiij	v
x	c prid. Id.		xiii	ix	Joan. i.	x	v
	d Idus.		xiiii	xxiiij	ij	xxviii	ii. Thess. j.
xviii	e xvij. kl.	Aprilis.	xv	Barn. j.	iiij	Barn. ij.	ij
xvii	f xvi. kl.		xvi	iiij	iiij	iiij	iiij
	g xv. kl.		xvii	v	v	vj	i. Tim. j.
xix	a xiiii. kl.		xviii	vij	vi	viiij	ii. iij.
xviii	b xiii. kl.		xix	ix	vij	x	iiij
	c xii. kl.	Bened.	xx	xi	viiij	xij	v
xv	d xi. kl.		xxi	xiiij	ix	xiiij	vj
	e x. kl.		xxii	xv	x	xvi	ii. Tim. j.
	f ix. kl.	Unpryt.	xxiii	xviij	xi	xviiij	ij
xix	g viii. kl.	Cenan. Dair.	xxiiii	Eccle. ii.	xii	Eccle. iii.	iiij
	a viii. kl.		xxv	Barn. xix	xiiij	Barn. xx.	iiij
xvii	b vi. kl.		xxvi	xxi	xviiij	Ruth. i.	Citus. j.
xvi	c v. kl.		xxvii	Ruth. ii.	xv	iii	ii. iij
	d iiii. kl.		xxviii	iiij	xvi	i. Bren. i.	Phil. j.
xviii	e iiii. kl.		xxix	i. Bren. ii	xviiij	iiij	Hebr. j.
xv	f prid. kl.		xxx	iiij	xviiij	v	ii



Aprill ys ydd yddaw. rrr. die.

cybodl. } hauk yn } machlyt }		by. min. 17. } stoz. } by. min. 43. }		Psalmar.		Boren weddi.		Prydnawn weddi.			
				i. Litch.		ii. Litch.		i. Litch.		ii. Litch.	
	g	Kalend.		i	i. Bren. vi	Joan. xix	i. Bre. vii	Hebr. iii.			
h	a	iiii. Do.		ii	viij	xx	ix	iiij			
	b	v. Do.		iii	x	xxi	x	v			
ic	c	vi. Do.	Abros.	iiii	xi	xxii	xi	vi			
iiij	d	vii. Do.		v	xii	xxiii	xii	vii			
v	e	viii. Do.		vi	xiii	xxiiii	xiii	viii			
vi	f	ix. Do.		vii	xiiii	xxv	xiiii	ix			
vii	g	x. Do.		viii	xv	xxvi	xv	x			
viii	a	xi. Do.		ix	xvi	xxvii	xvi	xi			
ix	b	xii. Do.	Sol in Tauro.	x	xvii	xxviii	xvii	xii			
x	c	xiii. Do.		xi	xviii	xxix	xviii	xiii			
xi	d	xiiii. Do.		xii	xix	xxx	xix	xiiii			
xii	e	xv. Do.		xiii	xx	xxxi	xx	xv			
xiii	f	xvi. Kl.	Maij.	xiiii	xxi	xxxii	xxi	xvi			
xiiii	g	xvii. Kl.		xv	xxii	xxxiii	xxii	xvii			
xv	a	xviii. Kl.		xvi	xxiii	xxxiiii	xxiii	xviii			
xvi	b	xix. Kl.		xvii	xxiiii	xxxv	xxiiii	xix			
xvii	c	xx. Kl.		xviii	xxv	xxxvi	xxv	xx			
xviii	d	xxi. Kl.		xix	xxvi	xxxvii	xxvi	xxi			
xix	e	xxii. Kl.		xx	xxvii	xxxviii	xxvii	xxii			
xx	f	xxiii. Kl.		xxi	xxviii	xxxix	xxviii	xxiii			
xxi	g	xxiiii. Kl.		xxii	xxix	xxx	xxix	xxiiii			
xxii	a	xxv. Kl.	S. Georg.	xxiii	xxx	xxxi	xxx	xxv			
xxiii	b	xxvi. Kl.		xxiiii	xxxi	xxxii	xxxi	xxvi			
xxiiii	c	xxvii. Kl.	Marc Euang.	xxv	xxxii	xxxiii	xxxii	xxvii			
xxv	d	xxviii. Kl.		xxvi	xxxiii	xxxiiii	xxxiii	xxviii			
xxvi	e	xxix. Kl.		xxvii	xxxiiii	xxxv	xxxiiii	xxix			
xxvii	f	xxx. Kl.		xxviii	xxxv	xxxvi	xxxv	xxx			
xxviii	g	xxxi. Kl.		xxix	xxxvi	xxxvii	xxxvi	xxxi			
xxix	a	xxxii. Kl.		xxx	xxxvii	xxxviii	xxxvii	xxxii			
xxx	b	xxxiii. Kl.		xxxi	xxxviii	xxxix	xxxviii	xxxiii			
xxxi	c	xxxiiii. Kl.		xxxii	xxxix	xxxx	xxxix	xxxiiii			
xxxii	d	xxxv. Kl.		xxxiii	xxxx	xxxxi	xxxx	xxxv			
xxxiii	e	xxxvi. Kl.		xxxiiii	xxxxi	xxxxii	xxxxi	xxxvi			
xxxiiii	f	xxxvii. Kl.		xxxv	xxxxii	xxxxiii	xxxxii	xxxvii			
xxxv	g	xxxviii. Kl.		xxxvi	xxxxiii	xxxxiiii	xxxxiii	xxxviii			
xxxvi	a	xxxix. Kl.		xxxvii	xxxxiiii	xxxxv	xxxxiiii	xxxix			
xxxvii	b	xxx. Kl.		xxxviii	xxxxv	xxxxvi	xxxxv	xxx			
xxxviii	c	xxx. Kl.		xxxix	xxxxvi	xxxxvii	xxxxvi	xxx			
xxxix	d	xxx. Kl.		xxxx	xxxxvii	xxxxviii	xxxxvii	xxx			
xxxx	e	xxx. Kl.		xxxxi	xxxxviii	xxxxix	xxxxviii	xxx			
xxxxi	f	xxx. Kl.		xxxxii	xxxxix	xxxxx	xxxxix	xxx			
xxxxii	g	xxx. Kl.		xxxxiii	xxxxx	xxxxxi	xxxxx	xxx			
xxxxiii	a	xxx. Kl.		xxxxiiii	xxxxxi	xxxxxii	xxxxxi	xxx			
xxxxiiii	b	xxx. Kl.		xxxxv	xxxxxii	xxxxxiii	xxxxxii	xxx			
xxxxv	c	xxx. Kl.		xxxxvi	xxxxxiii	xxxxxiv	xxxxxiii	xxx			
xxxxvi	d	xxx. Kl.		xxxxvii	xxxxxiv	xxxxxv	xxxxxiv	xxx			
xxxxvii	e	xxx. Kl.		xxxxviii	xxxxxv	xxxxxvi	xxxxxv	xxx			
xxxxviii	f	xxx. Kl.		xxxxix	xxxxxvi	xxxxxvii	xxxxxvi	xxx			
xxxxix	g	xxx. Kl.		xxxxx	xxxxxvii	xxxxxviii	xxxxxvii	xxx			
xxxxx	a	xxx. Kl.		xxxxxi	xxxxxviii	xxxxxix	xxxxxviii	xxx			
xxxxxi	b	xxx. Kl.		xxxxxii	xxxxxix	xxxxxx	xxxxxix	xxx			
xxxxxii	c	xxx. Kl.		xxxxxiii	xxxxxx	xxxxxxi	xxxxxx	xxx			
xxxxxiii	d	xxx. Kl.		xxxxxiv	xxxxxxi	xxxxxxii	xxxxxxi	xxx			
xxxxxiv	e	xxx. Kl.		xxxxxv	xxxxxxii	xxxxxxiii	xxxxxxii	xxx			
xxxxxv	f	xxx. Kl.		xxxxxvi	xxxxxxiii	xxxxxxiiii	xxxxxxiii	xxx			
xxxxxvi	g	xxx. Kl.		xxxxxvii	xxxxxxiiii	xxxxxxv	xxxxxxiiii	xxx			
xxxxxvii	a	xxx. Kl.		xxxxxviii	xxxxxxv	xxxxxxvi	xxxxxxv	xxx			
xxxxxviii	b	xxx. Kl.		xxxxxix	xxxxxxvi	xxxxxxvii	xxxxxxv	xxx			
xxxxxix	c	xxx. Kl.		xxxxxx	xxxxxxvii	xxxxxxviii	xxxxxxvii	xxx			
xxxxxx	d	xxx. Kl.		xxxxxxi	xxxxxxviii	xxxxxxix	xxxxxxviii	xxx			
xxxxxxi	e	xxx. Kl.		xxxxxxii	xxxxxxix	xxxxxxx	xxxxxxix	xxx			
xxxxxxii	f	xxx. Kl.		xxxxxxiii	xxxxxxx	xxxxxxxi	xxxxxxx	xxx			
xxxxxxiii	g	xxx. Kl.		xxxxxxiiii	xxxxxxxi	xxxxxxxii	xxxxxxx	xxx			
xxxxxxiiii	a	xxx. Kl.		xxxxxxv	xxxxxxxii	xxxxxxxiii	xxxxxxxii	xxx			
xxxxxxv	b	xxx. Kl.		xxxxxxvi	xxxxxxxiii	xxxxxxxiiii	xxxxxxxii	xxx			
xxxxxxvi	c	xxx. Kl.		xxxxxxvii	xxxxxxxiiii	xxxxxxxv	xxxxxxxiii	xxx			
xxxxxxvii	d	xxx. Kl.		xxxxxxviii	xxxxxxxv	xxxxxxxvi	xxxxxxxiiii	xxx			
xxxxxxviii	e	xxx. Kl.		xxxxxxix	xxxxxxxvi	xxxxxxxvii	xxxxxxxv	xxx			
xxxxxxix	f	xxx. Kl.		xxxxxxx	xxxxxxxvii	xxxxxxxviii	xxxxxxxvi	xxx			
xxxxxxx	g	xxx. Kl.		xxxxxxxii	xxxxxxxviii	xxxxxxxix	xxxxxxxvii	xxx			
xxxxxxxii	a	xxx. Kl.		xxxxxxxiii	xxxxxxxix	xxxxxxx	xxxxxxxviii	xxx			
xxxxxxxiii	b	xxx. Kl.		xxxxxxxiiii	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxxix	xxx			
xxxxxxxiiii	c	xxx. Kl.		xxxxxxxv	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxx			
xxxxxxxv	d	xxx. Kl.		xxxxxxxvi	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxx			
xxxxxxxvi	e	xxx. Kl.		xxxxxxxvii	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxx			
xxxxxxxvii	f	xxx. Kl.		xxxxxxxviii	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxx			
xxxxxxxviii	g	xxx. Kl.		xxxxxxxix	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxx			
xxxxxxxix	a	xxx. Kl.		xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxx			
xxxxxxx	b	xxx. Kl.		xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxx			
xxxxxxx	c	xxx. Kl.		xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxx			
xxxxxxx	d	xxx. Kl.		xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxx			
xxxxxxx	e	xxx. Kl.		xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxx			
xxxxxxx	f	xxx. Kl.		xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxx			
xxxxxxx	g	xxx. Kl.		xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxxxxxx	xxx			



Mai ys ydd yddaw. xxxi. die.

Paul yz } machlyt }	cybooi. abz.	b. min. 8. b. min. 42.	Psalmæ.	Boreu weddi. Prydnawn weddi.	
	i. Litch ii. Litch. i. Litch. ii. Litch.				

	Kalend.	Philip & Iaco.		Eccle. vij.	Act. viij.	Eccle. ix.	Judas. i.
vi	b vi. No.		ii	3. Bren. ix	xxviij	3. Bren. x.	Kuna. i.
xix	d v. No.	Castel. y groes	iiij	xi	Math. i.	xii	ii
xviii	e iiii. No.		v	xii	iiij	xv	iiij
vii	f iiii. No.		vi	xiii	v	xvi	v
xvi	g prid. No.	Joan Cuang.	vii	xiiii	vi	xvii	vi
v	a Donas.		viii	xv	vii	xviii	vii
xiii	b iiii. Id.		ix	4. Bren. i	viii	4. Bren. ij	viii
xii	c iiij. Id.		x	iiij	viiii	v	ix
xi	d vi. Id.	Sol in Gemui.	xi	v	ix	vi	x
x	e v. Id.		xii	viij.	x	viiij	xi
xviii	f iiii. Id.		xiii	ix	xi	ix	xii
vii	g iiii. Id.		xiv	x	xii	x	xiii
vi	a prid. Id.		xv	xi	xiii	xi	xiiii
v	b Idus.		xvi	xii	xiiii	xii	xv
xv	c xvij. kl.	Luca.	xvii	xiii	xv	xiii	xvi
xiv	d xvi. kl.		xviii	xiiii	xvi	xiiii	xvii
xiii	e xv. kl.		xix	xv	xvii	xv	i. Coz. j.
xii	f xiiii. kl.		xx	xvi	xviii	xvi	ii
xi	g xiii. kl.		xxi	xvii	xix	xviii	iiij
x	a xii. kl.		xxii	xviii	xx	i. Efoz. i.	v
xviii	b xi. kl.		xxiii	i. Efo. ij.	xxi	iiij	vi
xvii	c x. kl.		xxiiii	v	xxii	vii	vii
xvi	d ix. kl.		xxv	vii	xxiii	ix	viii
xv	e viij. kl.		xxvi	ii. Efoz. i.	xxiiii	ii. Efo. ii	viiii
xiv	f vi. kl.	Augustin.	xxvii	viii	xxv	v	ix
xiii	g v. kl.		xxviii	vii	xxvi	viiij	x
xii	a v. kl.		xxix	ix	xxvii	x	xi
xi	b iiii. kl.		xxx	xiii	xxviii	Hester. i.	xii
x	c iiii. kl.		xxxi	Hester. ii.	xxviiii	iiij	xiiii
xviii	d prid. kl.		xxxii	iiii	Harc. i.	v	xv

Gorphenhaf ys y yddo .xxxi. die.

Paul yn } cybodi. } machlyt.
alwz. } iii. min. 18.
blij. min. 42. }

Bethelmae.

Boreu weddi. | Prydnawn we. 1d.

				i. Lich.	ii. Lich.	.Lich.	ii. Lich.
xix	g	Kalend.	Gofwy Hair.	Para. xij	Luc. xiiij.	Para. xiiij	Philip. i.
viii	A	vi. No.	i	xiiij	xiiij	xb	ii
		b v. No.	iiij	xvi	xb	xviij	iii
xvi		c iiii No	iiij	xviii	xviij	xix	iiij
v		d iiii. No.	v	xx	xviii	xxi	Colof. i.
		e prid. No.	Dyddie'r ci.	vi	xxii	xviiiij	xxiii
xiiij		f	Jonas.	vii	xxiiii	xix	xxv
		g	viii Id.	viii	xxvi	xx	xxvii
		A	vii. Id.	ix	xxviii	xxi	xxix
		b	vi. Id.	x	xxxi	xxii	Eccles. i.
		c	v. Id.	xi	Eccle. ij.	xxiii	iiij
xviii		d	iiii. Id.	xii	Sol in Leone.	xv	v
xv		e	iii. Id.	xiiij	vi	Joan. i.	vii
		f	prid. Id.	xv	viii	ii	ix
xiii		g	Idus.	xvi	x	iiij	xi
		A	xviij kl.	xvii	xii	v	xiii
		b	xvi. kl.	xviii	Jerem. ii.	v	iiij
		c	xv. kl.	xix	iiiij	vi	v
		d	xiv. kl.	xx	vi	vii	viii
		e	xiii. kl.	xxi	vii	viii	ix
		f	xii. kl.	xxii	x	ix	xi
		g	xi. kl.	xxiii	xi	x	xii
xvii		A	x. kl.	xxiiii	xii	xi	xiii
		b	ix. kl.	xxv	xiii	xii	xiv
		c	viii. kl.	xxvi	Eccle. xxi.	xiii	Eccle. xxvii
		d	vii. kl.	xxvii	Jerem. xviii.	xiiii	Jerem. xix.
		e	vi. kl.	xxviii	xx	xv	xxi
		f	v. kl.	xxix	xxi	xvi	xxii
		g	iiii. kl.	xxx	xxii	xvii	xxiii
		A	iii. kl.	xxxi	xxiii	xviii	xxiv
xix		b	prid. kl.	xxxii	xxiiii	xix	xxv



Alwst ys ydd yddaw. xxxi die.

cybodi. }
 Paul yn }
 machlyt }
 } atw }
 } }
 } b.min. 34 }
 } }
 } b.fj.min. 26 }

Salmae.

Doreu weddi.

Prydnawr weddi.

				i. Litch.	ii. Litch.	i. Luch.	ii. Litch.
	c	kaleno.		i	Jer. xxx.	Joan. xx.	Jer. xxxi.
biii	d	iiii. No.		ii	xxxii	xxi	xxxiii
xi	e	v. No.		iii	xxxiii	Aetae. j.	xxv
v	f	vi. No.		iiii	xxxvi	ii	xxxvii
	g	Jonas.		v	xxxviii	iii	xxxix
xiii	a	viii. Id. Pmritariat.		vi	xl	iiii	xl
ii	b	viii. Id. Enw yz Jeshu.		vii	xlii	v	xliii
	c	ix. Id.		viii	xliiii	vi	xliv. xlv.
x	d	x. Id.		ix	xlvii	vii	xlviii
	e	xii. Id. Lawres.		x	xlix	viii	l
xvii	f	xiii. Id.		xi	li	ix	lii
vii	g	xiiii. Id.		xii	Cwyn. i.	x	Cwyn. ii.
	a	Jous.		xiii	liii	xi.	liiii
xv	b	xix. Kl. Septembris.		xiiii	lv	xii	Ezech. ii.
iiii	c	xx. Kl. Sol in virgine.		xv	Ezech. iii.	xiii	vi
	d	xxi. Kl.		xvi	lvii	xiiii	xv
xii	e	xxii. Kl.		xvii	lviii	xv	xxviii
i	f	xxiii. Kl.		xviii	lxi	xvi	xxix
	g	xxiiii. Kl.		xix	Dani. i.	xvii	Danj. ii.
x	a	xxv. Kl.		xx	liii	xviii	xiii
	b	xxvi. Kl.		xxi	lv	xix	vi
xvii	c	xxvii. Kl.		xxii	lvii	xx	viii
vi	d	xxviii. Kl. Ampyrt.		xxiii	lx	xxi	x
	e	xxix. Kl. Barthol. Apo.		xxiiii	Ecl. xxv	xxii	Ecl. xxix.
xiiii	f	xxx. Kl.		xxv	Dani. xi	xxiii	Dan. xii.
iii	g	xxxi. Kl.		xxvi	lxii	xxiiii	lxiii
	a	xxxii. Kl.		xxvii	Osee. i.	xxv	Ose. ii. iii.
xi	b	xxxiii. Kl. Augustin.		xxviii	lxiii	xxvi	lv. vi.
	c	xxxiiii. Kl. Lladd per Jo.		xxix	lvii	xxvii	lxviii
xix	d	xxxv. Kl.		xxx	lxi	xxviii	l
viii	e	xxxvi. Kl.		xxxi	lxv	xxix	lxvi.



Meti ys ydd yddaw .xxx. die.

rpbdoi. }
 Gau! yn }
 machlyt }
 b. min. 36.
 abw. }
 b1. min. 24.

Salmae.

Boreu weddi. | Prydnawn weddi.

				i. Aug.	ii. Litch.	iii. Aug.	iiii. Litch.
xxv	f	kaleno, Silin,	i	Ose. xiiij	Math. ii	Ose. xiiij	Ku. ii
xxvi	g	iiii do	ii	Joel. i.	iii	Joel. ii.	iii
	a	iiii do.	iii	iii	iiii	amos. i.	iiii
xxvii	b	prid. do.	iiii	amos. ii.	v	iii	v
xxviii	c	SJonas. Dyddie' r ci yn terv.	v	iiii	vi	v	vi
	d	viii do.	vi	vi	vii	vii	viii
xxix	e	viii do.	vii	viii	viii	ix	viii
	f	ix do, Geni Math.	viii	Abdias. i.	ix	Jonas. i.	ix
xxx	g	x do.	ix	Jo. ii. iij.	x	iii	x
xxxi	a	xiii do.	x	Michhe. i.	xi.	Michhe. ii	xi
	b	iii do.	xi	iii	xii	iii	xii
xxxii	c	prid. do.	xii	v	xiii	vi	xiii
xxxiii	d	SJonas. Sol in Libra.	xiii	vii	xiiii	Haum. i.	xiiii
	e	xxviii kl. Derchavel y groes.	xiiii	Haum. ii.	xv	iii	xv
xxxiiii	f	xxvii kl. Cyhydydd cynta.	xv	Abacuc. i.	xvi	Abac. ii.	xvi
	g	xvi kl.	xvi	iii	xvii	Soph. i.	i. Coz. j.
xxxv	a	xv kl. Lambert.	xvii	Soph ii.	xviii	iii	ii
xxxvi	b	xiiii kl.	xviii	Agge. i.	xix	Agge. ii.	iii
	c	xiii kl.	xix	Zacha. i.	xx	Zac. ii. iii.	iiii
xxxvii	d	xii kl. Ampryt.	xx	iii. v.	xxi	vi	v
xxxviii	e	xi kl. S. Mathew.	xxi	Ecl. 35.	xxii	Ecl. 36.	vi
	f	x kl.	xxii	Zach. vii.	xxiii	Zac. viii.	vii
xxxix	g	ix kl.	xxiii	ix	xxiiii	x	viii
xl	a	viii kl.	xxiiii	xi	xxv	xii	ix
	b	vii kl.	xxv	xiii	xxvi	xiiii	x
xli	c	vi kl. Ciprian.	xxvi	Mala. i.	xxvii	Mala. ii.	xi
	d	v kl.	xxvii	iii	xxviii	iii	xii
xlii	e	iiii kl.	xxviii	Tobi. i.	Mark. i.	Tobi. ii.	xiii
xliiii	f	iii kl. S. Michael.	xxix	Ecl. 39.	ii	Ecl. 44.	xiiii
	g	prid. kl. Hieron.	xxx	Tobi. iii.	iii	Tob. iii.	xv



Hydref ys ydd yddo .xxxi. die.

cybodi. }
 Haul yn } ato }
 machlyt } b. min. 25.

Salmae.

Boreu weddi. | Prydnawn weddi.

				1. Lith.	ij. Lith.	ij. Lith.	ij. Lith.
roj	A kalend.		i	Toby. b.	Mat. lxx.	Toby. vi.	i. Cor. xvi.
b	b vi. No.		ii	vii	v	viii	ii. Cor. i.
riij	c v. No.		iii	ix	vi	x	ij.
ii	d iiij. No.		iiii	xj	vii	xij	iii
	e iiij. No.		v	xiiij	viii	xiiij	iiii
x	f prid. No.	S. fydd.	vi	Judit. j.	ix	Judit. ij.	v
	g Nonas.		vii	xj	x	iiii	vi
xxviii	A viij. No.		viii	v	xj	vi	vii
viij	b viij. No.	Denis.	ix	vii	xii	viii	viii
	c vi. No.		x	ix	xiiij	x	ix
ro	d v. No.		xi	xi	xiiii	xii	x
iiii	e iiii. No.		xii	xiiij	xv	xiiii	xi
	f iiii. No.	Edward.	xiii	xv	xvi	xvi	xii
xii	g prid. No.	Sol in Scorpio.	xiiii	Doeth. i.	Luc. di. i.	Doeth. ii.	xiii
	A Jous.		xv	iii	di. i.	iiii	Galat. i.
	b xvij. Kl.	Nouembris.	xvi	v	ii	vi	ii
ix	c xvi. Kl.		xvii	vii	iii	viiij	iii
	d xv. Kl.	Luc Euang.	xviii	Eccle. li.	iiii	Job. i.	iiii
xxvii	e xiiii. Kl.		xix	Doeth. ix.	v	Doeth. x.	v
vi	f xiii. Kl.		xx	xi	vi	vii	vi
	g xii. Kl.		xxi	xiiij	vii	viii	Ephes. i.
xxiiii	A xi. Kl.		xxii	xv	viii	xvi	ii
iiii	b x. Kl.		xxiii	xviij	ix	xviiij	iii
	c ix. Kl.		xxiiii	xix	x	Eccle. i.	iiii
xi	d viij. Kl.		xxv	Eccle. ii.	xi	iii	v
	e vi. Kl.		xxvi	iiii	xii	v	vi
xxix	f v. Kl.	Umpyrt.	xxvii	vi	xiii	vii	Phil. i.
viii	g v. Kl.	Sund ac Jud.	xxviii	Job. 24. 25	xiiii	Job. xlii.	ii
	A iiii. Kl.		xxix	Eccle. viii.	xv	Eccle. ix.	iii
xvi	b iiii. Kl.		xxx	x	xvi	xi	iiii
v	c prid. Kl.	Umpyrt.	xxxi	xii	xviij	xiiij	Coloff. i.

Lachwedd ys ydd yddo. xxx. die.

cybodi. } } machlyt. }		vij. min. 34. } } iiij. min. 26.	P s a l m e s	Boreu weadt. Prydnawn weadt.			
				i. Lith.	ii. Lith.	i. Lith.	ii. Lith.
	d kalend.	Oll Sainct.	i	Doeth. 3.	Heb. ii. 12.	Doeth. v.	Apo. xix.
xiii	e iiii Id.		ii	Ecl. xiiii	Lu. xviii.	Ecl. xv.	Colou. ii
ii	f iii Id.		iii	xvi	xix	xvii	iii
	g prid. Id.		iiii	xviii	xx	xix	iiii
x	A Id.	Jonas.	v	xx	xxi	xxi	i. Thel. i.
	b viii Id.	Leonard.	vi	xxij	xxii	xxii	ii
xviii	c vii Id.		vii	xxiiii	xxiii	xxb *	iii
vii	d vi Id.		viii	xxvii	xxiiii	xxviii	iiii
	e v Id.		ix	xxix	joan. i.	xxx	v
xv	f iiii Id.		x	xxxi	ii	xxii	ii. Thel. i.
iiii	g iii Id.	S. Marthin.	xi	xxxii	iii	xxxiii	ii
	A prid. Id.	Sol in Sagittario.	xii	xxxv	iiii	xxxvi	iii
xii	b Idus.	Bisus.	xiii	xxxvii	v	xxxviii	i. Tim. i.
	c xviii kl.	Decembzis.	xiiii	xxxix	vi	xl	ii. iii
	d xvii kl.	Mechell	xv	xli	vij	xlii	iiij
x	e xvi kl.		xvi	xliij	viii	xliiij	v
	f xv kl.	Hugh.	xvii	xlv	ix	xlvi	vi
xvii	g xiiii kl.	Dechre teyrna Lliza.	xviii	xlvij	x	xlviii	ij. Tim. j.
vi	A xiii kl.		xix	xlix	xi	l	ij
	b xii kl.		xx	li	xii	Baruc. i.	iiij
xiiii	c xi kl.		xxi	Baruc. ij	xiiij	iii	iiij
iii	d x kl.		xxii	liii	xv	v	Titus. i.
	e ix kl.		xxiii	lv	xvi	Ecl. i.	ii. iii.
xi	f viii kl.		xxiiii	Ecl. ii.	xvii	iii	Phile. i.
	g vii kl.	Katherin	xxv	liii	xviii	v	Heb. i.
xix	A vi kl.		xxvi	lv	xviiii	vii	ii
viii	b v kl.		xxvii	lvii	xix	ix	iii
	c iiii kl.		xxviii	lvi	xx	xi	iiii
xvi	d iii kl.	Umpzyt.	xxix	lvii	xxi	xii	v
v	e prid. kl.	Andreas Apo.	xxx	Bar. xx.	Acte. i.	Bar. xxi.	vi

* Nota, y gorbydd daellen dechreu y. xxvi. Pen o Ecclesi. yd, Dan bo vii. xc. y gyd a'r. xxv. Pen.

